
DEWALT®

DW86

Dansk	1
--------------	----------

Deutsch	7
----------------	----------

English	14
----------------	-----------

Español	20
----------------	-----------

Français	26
-----------------	-----------

Italiano	32
-----------------	-----------

Nederlands	38
-------------------	-----------

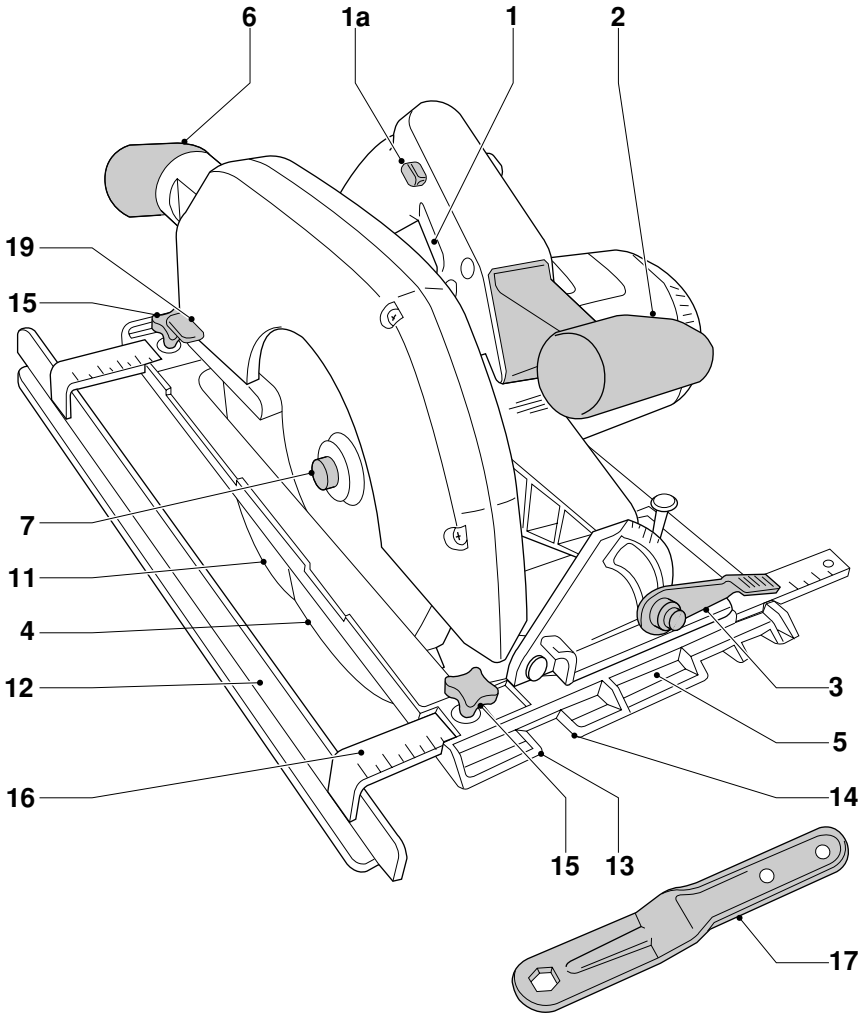
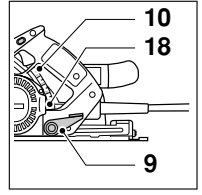
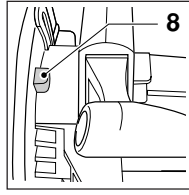
Norsk	44
--------------	-----------

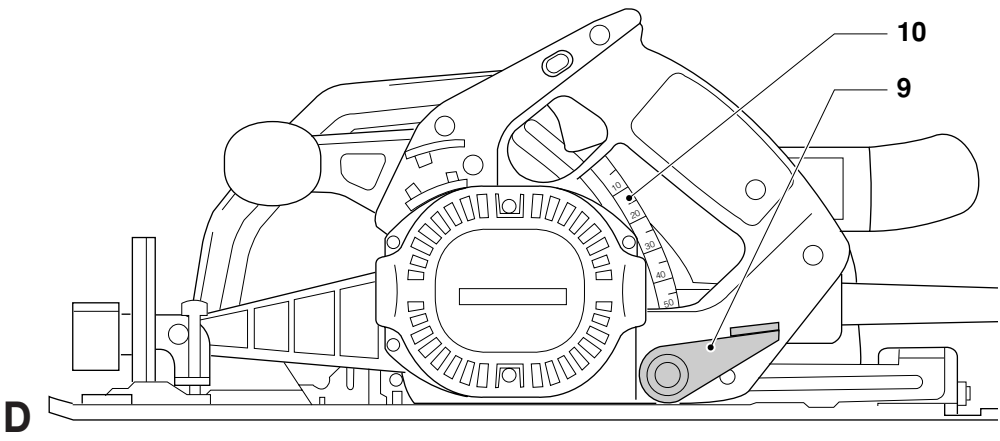
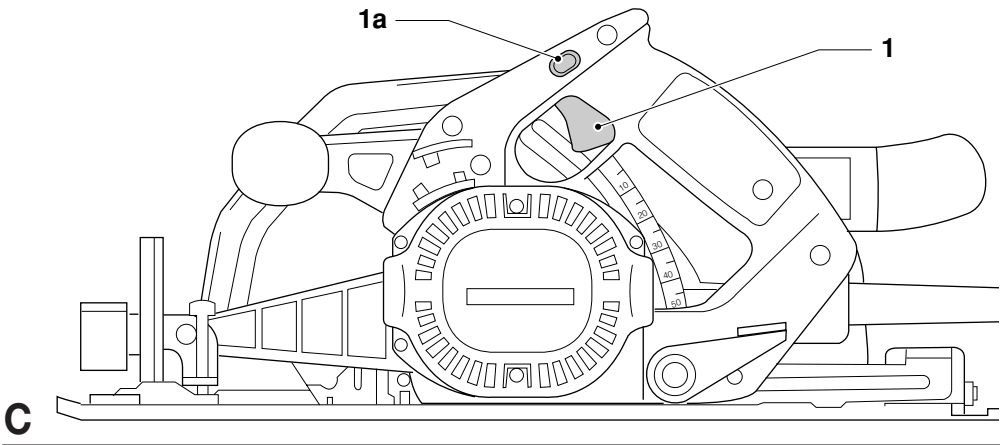
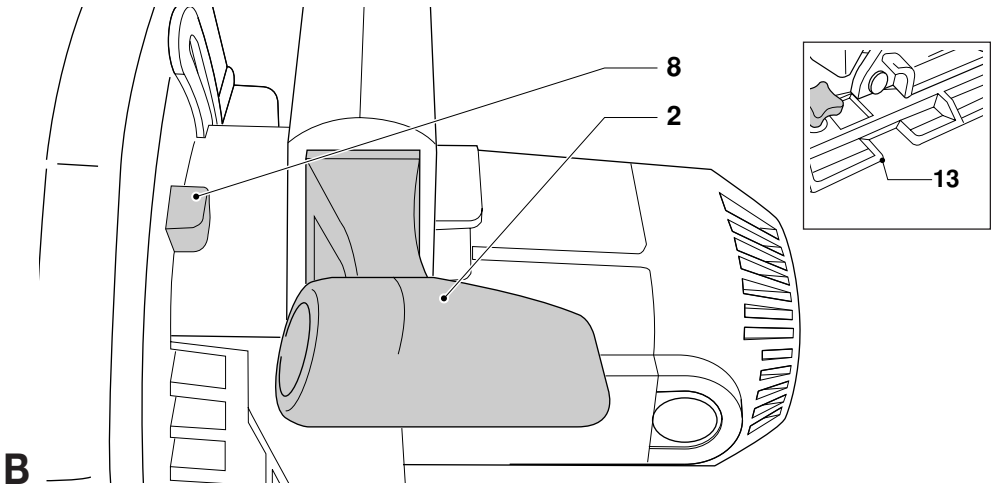
Português	50
------------------	-----------

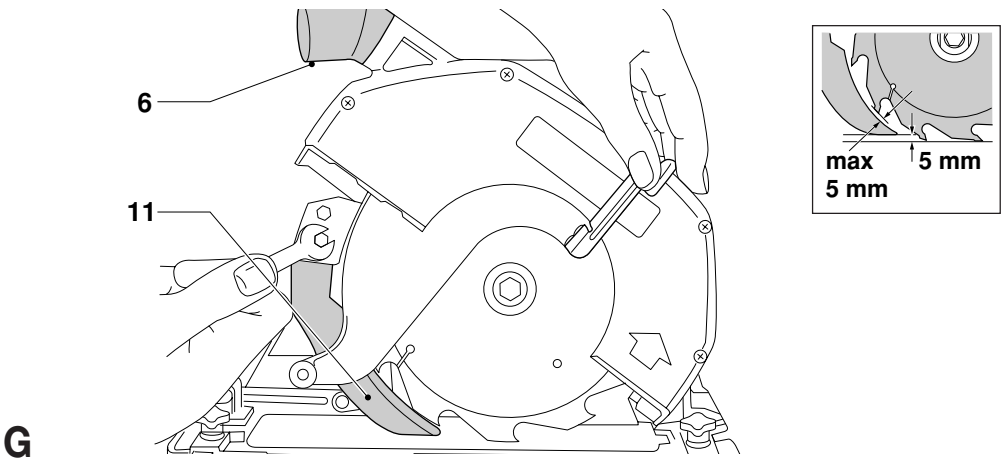
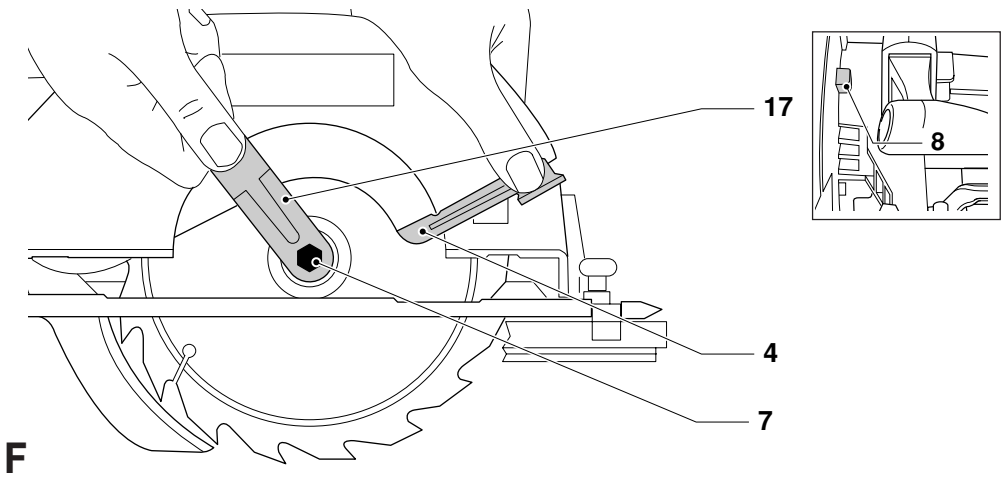
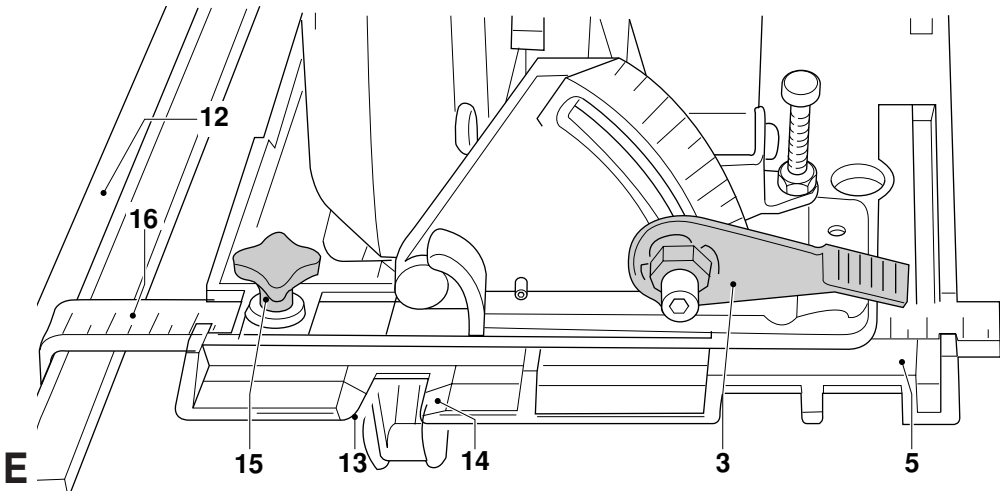
Suomi	56
--------------	-----------

Svenska	62
----------------	-----------

Ελληνικά	68
-----------------	-----------







RUNDSAV DW86

Tillykke!

Du har valgt et DeWALT Elværktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Indholdsfortegnelse

Tekniske data	da - 1
Konformitetserklæring	da - 1
Sikkerhedsinstruktioner	da - 2
Kontroller emballagens indhold	da - 3
Beskrivelse	da - 4
El sikkerhed	da - 4
Anvendelse af forlænger kabel	da - 4
Samling og justering	da - 4
Brugervejledning	da - 5
Vedligeholdelse	da - 5
Garanti	da - 6

Tekniske data

	DW86	
Spænding	V	230
Optagen effekt	W	1.700
Omdrejningstal/min ubelastet		4.400
Maksimal skæredybde ved 90°	mm	86
Skivediameter	mm	240
Savklingens tykkelse maks./min.	mm	2,2/2,1
Huldiameter	mm	30
Vægt	kg	8,4

Sikringer:

230 V maskiner	10 A
----------------	------

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.

Konformitetserklæring



DW86

DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 89/392/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55014.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 89/392/EØF, målt i henhold til EN 50144:

	DW86	
L_{pA} (lydniveau)	dB(A)*	104
L_{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	112

* ved operatørens øre



Anvend høreværn, hvis lydniveauet overstiger 85 dB(A).

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 50144:

DW86	
	1,2 m/s ²

Europachef
Produktplanlægning & Udvikling
David Wilson

DeWALT, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen, har adgang til brugsanvisningen. Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

ADVARSEL!

Når man anvender elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for at nedsætte risikoen for elektriske stød, personskader og brand.

1 Brug høreværn

Lydniveauet ved bearbejdning af forskellige materialer kan variere, af og til overstiger niveauet 85 dB(A). For at beskytte sig selv, skal man altid anvende høreværn.

2 Hold arbejdsområdet i orden

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.

3 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke elværktøj for regn. Anvend ikke elværktøj på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke elværktøj i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

4 Beskyt dig mod elektriske stød

Undgå kropskontakt med dele, der har jordforbindelse (f.eks. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe).

Ved ekstreme arbejdsforhold (f.eks. høj fugtighed, forekomst af metalstøv osv.) kan den elektriske sikkerhed øges ved at tilkoble en fejlstrømsafbryder.

5 Hold børn borte

Lad ikke andre personer komme i kontakt med elværktøj eller ledningen. Uvedkommende personer skal holdes væk fra arbejdsområdet.

6 Opbevar værktøj sikkert

Når elværktøjet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, højt placeret sted, låst inde, uden for børns rækkevidde.

7 Overbelast ikke elværktøj

Man arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte effektområde.

8 Brug det rigtige elværktøj

Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er

beregnet til kraftigere værktøj. Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til, brug f.eks. ikke en hånddrundsav til at save kviste eller brænde.

9 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug håret, hvis du har langt hår.

10 Brug beskyttelsesbriller

Brug beskyttelsesbriller for at forhindre, at du får støv i øjnene, hvilket kan forårsage skade. Hvis der opstår meget støv, bruges også ansigtsmaske.

11 Ledningen må ikke mishandles

Bær aldrig værktøjet i ledningen og træk ikke i ledningen for at tage kontakten ud af stikket. Udsæt ikke ledningen for varme, olie eller skarpe kanter.

12 Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

13 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

14 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Hold værktøjet skarpt og rent. Følg instruktionerne med hensyn til pasning og udskiftning af tilbehør. Kontroller elværktøjets ledning regelmæssigt og få den repareret hos et anerkendt serviceværksted, hvis den er beskadiget. Kontroller forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, hvis de er beskadigede. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

15 Tag kontakten ud af stikket når elværktøjet ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør

16 Fjern nøglerne

Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra elværktøjet, inden det startes.

17 Undgå utilsigtet start

Bær ikke tændt elværktøj med fingeren på afbryderen. Sørg for, at afbryderen er slået fra, når du sætter kontakten i stikket.

18 Forlængerledninger udendørs

Udendørs må der kun anvendes forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug og mærkede til dette.

19 Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke elværktøjet, når du er træet.

20 Kontroller elværktøjet for skader, inden du tilslutter ledningen til vægstikket

Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle beskadigede sikringsanordninger og andre defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion.

Kontroller at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at ingen dele er gået i stykker, at alle dele er rigtigt monterede, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et anerkendt serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen.

Fejlbehæftede afbrydere skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted.

Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderen ikke kan kobles til eller fra.

21 For din personlige sikkerhed

Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Anvendelsen af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne kan medføre risiko for personskader.

22 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret DeWALT serviceværksted

Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede elektrikere.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for rundsave

Tilslutning til lysnettet, til- og frakobling

- Sørg altid for at værktøjet er frakoblet, før det tilsluttes til lysnettet.
- Fjern klingeskiftespænderen fra savklingslåseskrue før rundsaven tilkobles.
- Afbryd ikke saven, før savklingen roterer frit.

Savning

- Fjern alle søm og metalgenstande fra emnet, før arbejdet påbegyndes.
- Forsøg ikke at save i meget små emner.
- Forsøg aldrig efter frakobling at stoppe klingens ved at trykke mod siden af klingens.

- Sæt aldrig rundsaven på et bord eller en arbejdsbænk uden at den først frakobles.

Beskyttelsesanordninger

- Rundsaven må kun bruges til savning af træ og plast.
- Sørg for at alle anordninger, der afskærmer savklingen, er i perfekt funktionstilstand.
- Bloker aldrig savklings afskærmning.
- Frigør omgående afskærmningen, hvis den sidder fast og brug ikke saven, mens afskærmningen er blokeret.
- Spaltekniven må ikke fjernes.
- Spaltekniven skal indstilles korrekt. Afstanden mellem den tandede kant og spaltekniven må højst være 5 mm og højdeforskellen mellem spaltekniven og den tandede kant må højst være 5 mm (fig. G).

Kontrol og udskiftning af savklingen

- Der må kun anvendes savklinger, der opfylder de i denne brugsanvisning angivne specifikationer.
- Der bør ikke anvendes savklinger, hvis hoveddel er tykkere eller hvis deling er mindre end spalteknivens tykkelse.
- Brug kun skarpe savklinger i perfekt tilstand. Revnede eller bøjedede savklinger skal omgående kasseres og udskiftes.
- Sørg for at savklingen sidder godt fast og drejer i den rigtige retning.

Sikring mod tilbageslag

- Tilbageslag opstår, når saven hurtigt begynder at blokere og saven derved presses tilbage mod brugeren. Udløs omgående afbryderen, hvis klingens sætter sig fast eller saven blokerer.
- Hold savklingen skarp.
- Sørg for at understøtte store plader i savområdet.
- Brug støtteliste eller kantstøtte ved kløvning.
- Pres ikke saven.
- Løft ikke saven fra emnet, mens savklingen roterer.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Rundsav med 1 hårdmetal savklinge til generelle formål
- 1 Klingengøgle
- 1 Brugervejledning

- 1 Tegning
- 1 Registreringskort

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din DeWALT DW86 rundsav er et alsidigt værktøj, der er beregnet til professionelt savearbejde.

- 1 Afbryder
- 1a Startspærre for afbryder
- 2 Fronthåndtag
- 3 Geringsindstilling og lås
- 4 Underste beskyttelsesskærm
- 5 Savplade
- 6 Støvudsugning
- 7 Klingemøtrik
- 8 Spindellås
- 9 Dybdeindstilling
- 10 Dybdeindstillingsskala
- 11 Spaltekniv
- 12 Parallelanslag
- 13 Mærke for savning i 90°
- 14 Mærke for savning i 45°
- 15 Låseskrue for parallelanslag
- 16 Skala for parallelanslag
- 17 Klingenøgle
- 18 Skala for savdybde

Elsikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.



Dit DeWALT-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 50144; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Anvendelse af forlængerledning

Hvis der skal bruges forlængerledning, skal der anvendes et trelederledning svarende til værktøjets strømforbrug (se de tekniske specifikationer). Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm². Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering



Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Justering af savdybden (fig. D)

- Løsn justeringssystemet ved at løfte armen (9).
- Indstil den korrekte savdybde. Justeringen kan aflæses på skalaen (10).
- Spænd justeringssystemet ved at trykke armen ned.



For at opnå optimale resultater bør man lade savklingen gå ca. 3 mm dybere end emnet er tykt (f.eks. ved savning af en 19 mm tyk plade indstilles savdybden på 22 mm).

Justering af parallelanslag (fig. A & E)

Takket være parallelanslaget (12) er det muligt at save lige parallelt med kanten.

- Løsn skruen (15) og indstil parallelanslaget på den ønskede savbredde. Indstillingen kan aflæses på skalaen (16).
- Spænd skruen (15).

Geringsindstilling (fig. A & E)

Geringen kan indstilles mellem 0° og 45°.

- Løsn armen (3).
- Indstil geringen ved at hælde savpladen (5), indtil mærket angiver den ønskede vinkel på skalaen.
- Spænd armen (3).

Udsiftning af savklingen (fig. F)

- Åbn den underste beskyttelsesskærm (4) for at få adgang til klingens. Tryk med samme hånd på spindellåseknappen (8). Drej samtidig langsomt savklingen med den anden hånd for at låse klingens.
- Løsn klingemøtrikken (7) med klingenøglen (17) og fjern møtrikken og skiverne.
- Udsift savklingen. Tænderne skal pege i samme retning som pilen på den øvre klingeafskærmning.
- Sæt skiverne på i omvendt rækkefølge og spænd klingemøtrikken (7).



Aktiver aldrig spindellåsen (8), mens saven er i gang eller for at stoppe den. Saven må aldrig tilkobles, mens spindellåsen er aktiveret.

Justering af spaltekniven (fig. G)

Se den indsatte tegning på figur G vedrørende korrekt justering af spaltekniven (11). Indstil spalteknivens mellemrum efter udskiftning af savklingen eller ved behov.

- Indstil savdybden på 0 mm for at komme til spalteknivens spændeskruer.
- Løsn begge skruer og træk spaltekniven ud til maksimal længde.
- Indstil mellemrummet og spænd skrueerne.

Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Sørg for at materialet, der skal saves, er godt fastspændt.
- Pres kun ganske lidt med værktøjet og undgå at presse sidelæns.
- Undgå overbelastning.

Før værktøjet tages i brug:

- Sørg for at afskærmningerne er korrekt monteret. Beskyttelsesskærmen skal være i lukket position.
- Se til at klingens roterer i den retning, der angives med pile på klingens.

Tænd og sluk (fig. A & C)

Af sikkerhedsårsager er rundsavens afbryder (1) udstyret med en startspærre (1a).

- Tryk på spærren for at låse værktøjet op.
- Værktøjet startes ved at trykke afbryderen ind. Når afbryderen frigøres, aktiveres spærren automatisk for at forhindre at maskinen starter ved en fejl.



Tænd eller sluk ikke for saven, mens savklingen rører ved emnet eller ved andre materialer.

Hvordan rundsaven holdes (fig. B)

- Hold rundsaven ved at gribe om hovedhåndtaget og fronthåndtaget (2) for at kunne styre saven ordentligt.
- Da snittet bliver glattere på den side, hvor savklingen efterlader emnet, bør det spændes fast med bagsiden mod savklingen.
- Følg den linie, der er tegnet på emnet ved hjælp af mærket (13) og hold ledningen bagved værktøjet.



Støvsugning (fig. G)

Din DeWALT rundsav er udstyret med et adapter for støvsugning (6).

- Brug altid en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvsugning ved savning af træ. Støvsugerslangen på de fleste støvsugere passer direkte på adapteren.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnlige.



Smøring

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.



Rengøring

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.



Opsliddt værktøj og miljøet

Når din maskine er sliddt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANT •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugers øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT.

KREISSÄGE DW86

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
Konformitätserklärung	de - 1
Sicherheitshinweise	de - 2
Überprüfen der Lieferung	de - 4
Gerätebeschreibung	de - 4
Elektrische Sicherheit	de - 4
Verlängerungskabel	de - 4
Zusammenbauen und Einstellen	de - 5
Gebrauchsanweisung	de - 5
Wartung	de - 6
Garantie	de - 7

Technische Daten

		DW86
Spannung	(Volt)	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	1.700
Leerlaufdrehzahl	(min ⁻¹)	4.400
Schnitttiefe bei 90°	(mm)	86
Sägeblattdurchmesser	(mm)	24
Max./min. Stärke des Sägeblattkörpers	(mm)	2,2/2,1
Sägeblattbohrung	(mm)	30
Gewicht	(kg)	8,4

Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	10 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung

Konformitätserklärung



DW86

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144 und EN 55014 konzipiert wurden.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 89/392/EWG gemessen nach EN 50144:

		DW86
L_{pA} (Schalldruck)	dB(A)*	104
L_{WA} (Schalleistung)	dB(A)	112

*Arbeitsplatzbezogener Emissionswert



Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144:

	DW86
	1,2 m/s ²

Direktor Europa
Produktplanung und Entwicklung
David Wilson

DeWALT, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

Allgemeines

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.
- 4 Halten Sie Kinder fern!**
Sorgen Sie dafür, daß andere Personen das Werkzeug oder Kabel nicht berühren, halten Sie speziell Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Verlängerungskabel im Freien**
Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 6 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- 7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 8 Benutzen Sie eine Schutzbrille**
und verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.

9 Beachten Sie den Höchstschalldruck

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen geeigneten Gehörschutz.

10 Sichern Sie das Werkstück

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Elektrowerkzeuges mit beiden Händen.

11 Achten Sie auf einen sicheren Stand

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

12 Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten

Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Elektrowerkzeuge mit dem Finger am EIN-/AUS-Schalter. Vergewissern Sie sich davon, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

13 Seien Sie stets aufmerksam

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

14 Ziehen Sie den Netzstecker

Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis das Werkzeug die Ruhestellung erreicht hat, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen. Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel ist der Netzstecker zu ziehen.

15 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16 Benutzen Sie das richtige Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.

Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig

Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

19 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen

Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten. Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgetauscht werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine DeWALT-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

20 Lassen Sie Reparaturen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kreissägen

Anschluß an die Stromversorgung, Ein- und Ausschalten

- Prüfen Sie immer, ob sich der Betriebsschalter in der Position „AUS“ befindet, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Entfernen Sie den Sägeblattschlüssel von der Blattbefestigungsschraube, bevor Sie die Kreissäge einschalten.
- Schalten Sie das Gerät nicht eher ab, bis sich das Sägeblatt frei dreht.

Beim Sägen

- Vor dem Arbeitsbeginn müssen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Nach dem Ausschalten der Handkreissäge darf das Sägeblatt niemals durch seitliches Gegen drücken abgebremst werden.
- Legen Sie die Handkreissäge grundsätzlich nur in ausgeschaltetem Zustand auf den Arbeitstisch oder die Werkbank ab.

Vorrichtungen für einen sicheren Betrieb

- Stellen Sie sicher, daß die Handkreissäge ausschließlich zur Holz- und Kunststoffbearbeitung verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Vorrichtungen, die das Sägeblatt abdecken, einwandfrei funktionieren.
- Blockieren Sie niemals den Blattschutz.
- Lösen Sie einen verklemmten Blattschutz sofort. Verwenden Sie die Säge nie mit verklemmten oder blockiertem Blattschutz.
- Der Spaltkeil darf nicht entfernt werden.
- Der Spaltkeil ist richtig einzustellen; der Abstand zwischen Spaltkeil und Zahnkranz sollte max. 5 mm und die Höhendifferenz zwischen Spaltkeil und Zahnkranz max. 5 mm betragen (vgl. Abb. G).

Prüfen und Auswechseln des Sägeblattes

- Es dürfen grundsätzlich nur Sägeblätter verwendet werden, die den in dieser Anleitung enthaltenen Kenndaten entsprechen.
- HSS-Sägeblätter (aus HSS-Stahl) sollten nicht verwendet werden. Gute Arbeitsergebnisse erzielen Sie mit hartmetallbestückten Sägeblättern und mit CV-Sägeblättern.
- Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Sägeblätter verwendet werden; rissige oder verbogene Sägeblätter sind sofort auszuwechseln.
- Es ist darauf zu achten, daß das Sägeblatt fest montiert ist und in die richtige Richtung dreht.

Stationärer Einsatz

- Bei Verwendung eines Sägetisches ist die Breite des Sägespaltes dem verwendeten Sägeblatt anzupassen.

- Beim Längssägen schmaler Werkstücke (Breite kleiner als 80 mm) ist am Parallelanschlag ein Schiebestock zu verwenden.
- Beim Sägen von Rundholz ist das Werkstück beiderseits des Sägeblattes gegen Verdrehen zu sichern.
- Es muß darauf geachtet werden, daß abgeschnittene Stücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfaßt und weggeschleudert werden.

Schutz vor Rückschlag

- Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Säge sich plötzlich verklemmt. Dadurch entsteht ein Gegendrehmoment, das zum Rückschlag der Säge führt. Lassen Sie deshalb sofort den Schalter los, wenn das Sägeblatt sich verklemmt oder die Säge sich festfährt.
- Halten Sie die Sägeblätter scharf.
- Große Werkstücke müssen um den Sägebereich ausreichend abgestützt werden.
- Verwenden Sie beim Längssägen den Parallelanschlag oder ein Führungslineal.
- Während des Sägens darf die Säge nicht mit drehendem Sägeblatt aus dem Material genommen werden. Lassen Sie erst den EIN-/AUS-Schalter los und warten Sie, bis das Sägeblatt stillsteht.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Kreissäge mit einem Universal-Hartmetallsägeblatt
 - 1 Sägeblattschlüssel
 - 1 Bedienungsanleitung
 - 1 Explosionszeichnung
 - 1 Garantiekarte
- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
 - Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A)

Ihre DeWALT-Kreissäge ist ein vielseitiges Elektrowerkzeug, das für professionelle Sägearbeiten entwickelt wurde.

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 1a Einschaltsperr
- 2 Zweithandgriff

- 3 Gehrungsanschlag und Feststellschraube
- 4 Unterer Blattschutz
- 5 Sägeschuh
- 6 Spanauswurf
- 7 Sägeblattbefestigung
- 8 Spindel-Arretierung
- 9 Schnittiefenverstellung
- 10 Schnittiefenskala
- 11 Spaltkeil
- 12 Parallelanschlag
- 13 Markierung für Geradschnitte
- 14 Markierung für Gehrungsschnitte
- 15 Feststellschraube für Parallelanschlag
- 16 Parallelanschlagskala
- 17 Sägeblattschlüssel
- 18 Schnittiefenanzeige

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.



Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 50144 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

- CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. **Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte**
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

- CH** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes dreiadriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Schnitttiefeinstellung (Abb. D)

- Lösen Sie das Verstellsystem, indem Sie den Hebel (9) hochziehen.
- Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe ein. Die Einstellung wird auf der Skala (10) angezeigt.
- Sichern Sie das Verstellsystem, indem Sie den Hebel (9) wieder nach unten drücken.



Ein optimales Ergebnis wird erzielt, wenn das Sägeblatt ca. 3 mm aus dem Werkstück herausragt (z.B. Schnitttiefe 22 mm beim Sägen von 19 mm starken Platten).

Einstellen des Parallelanschlags (Abb. A & E)

Mit dem Parallelanschlag (12) können Sie parallel zu einer Kante sägen.

- Lösen Sie die Schraube (15) und stellen Sie den Parallelanschlag im gewünschten Abstand ein. Die Einstellung wird auf der Skala (16) angezeigt.
- Ziehen Sie die Schraube (15) wieder fest.

Gehrungseinstellung (Abb. A & E)

Der Gehrungswinkel läßt sich zwischen 0° und 45° einstellen.

- Lösen Sie die Schraube (3).
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein, indem Sie den Sägeschuh (5) nach unten klappen, bis die Einstellmarke den gewünschten Winkel auf der Skala anzeigt.
- Ziehen Sie die Schraube (3) wieder fest.

Sägeblattwechsel (Abb. F)

- Öffnen Sie den unteren Blattschutz (4), damit das Sägeblatt freiliegt. Halten Sie mit der gleichen Hand den Knopf der Spindel-Arretierung (8) gedrückt. Drehen Sie das Sägeblatt langsam, bis die Arretierung einrastet.
- Lösen Sie die Mutter der Sägeblattbefestigung (7) mit dem Sägeblattschlüssel (17). Entfernen Sie die Mutter und die Klemmscheiben.
- Wechseln Sie das Sägeblatt. Die Zähne des Sägeblattes müssen in Drehrichtung zeigen; die Drehrichtung wird vom Pfeil auf dem oberen Blattschutz angezeigt.

- Legen Sie die Klemmscheiben in umgekehrter Reihenfolge wieder auf und ziehen Sie die Mutter der Sägeblattbefestigung (7) wieder an.



Betätigen Sie die Spindel-Arretierung (8) nie, während die Säge läuft. Versuchen Sie nicht, das Werkzeug durch Betätigung der Spindel-Arretierung anzuhalten. Schalten Sie das Gerät nie bei betätigter Spindel-Arretierung ein.

Spaltkeileinstellung (Abb. G)

Der Einsatz in Abb. G zeigt die richtige Einstellung des Spaltkeiles (11). Stellen Sie den Abstand zum Sägeblatt neu ein, nachdem das Sägeblatt gewechselt wurde oder wenn dies aus einem anderen Grund erforderlich ist.

- Stellen Sie eine Schnitttiefe von 0 mm ein, damit Sie die Klemmschrauben des Spaltkeiles erreichen können.
- Lösen Sie beide Schrauben und ziehen Sie den Spaltkeil auf die maximale Länge heraus.
- Stellen Sie den Abstand zum Sägeblatt ein und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.
- Der Spaltkeil ist richtig eingestellt, wenn der Abstand zwischen Spaltkeil und Zahnkranz max. 5 mm und die Höhendifferenz zwischen Spaltkeil und Zahnkranz max. 5 mm beträgt.

Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Vergewissern Sie sich, daß das zu sägende Material gesichert wurde.
- Drücken Sie die Säge beim Arbeiten nur leicht an und üben Sie nie seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus.
- Vermeiden Sie die Überlastung der Säge.

Vor der Inbetriebnahme:

- Vergewissern Sie sich, daß alle Sicherungsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sind. Der Sägeblattschutz muß geschlossen sein.
- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt sich in Richtung des auf dem Blatt angebrachten Pfeiles dreht.

Ein- und Ausschalten (Abb. A & C)

Aus Sicherheitsgründen ist der EIN-/AUS-Schalter (1) Ihrer Kreissäge mit einer Einschaltsperrung (1a) versehen.

- Drücken Sie zuerst die Einschaltsperrung, um den Schalter zu entriegeln.
- Betätigen Sie dann zum Einschalten des Werkzeuges den EIN-/AUS-Schalter. Beim Loslassen des EIN-/AUS-Schalters wird die Einschaltsperrung automatisch wieder aktiviert, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Werkzeuges zu verhindern.



Schalten Sie das Werkzeug nicht ein oder aus, während das Sägeblatt das Werkstück oder andere Materialien berührt.



Schmierem

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.



Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht.

Ausgediente netz- und akkubetriebene DeWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden.

Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

Handhabung der Kreissäge (Abb. B)

- Halten Sie Ihre DeWALT Kreissäge beim Haupthandgriff und beim Zweithandgriff (2). Dies ermöglicht eine gute Führung.
- Wenn Sie Material sägen, wird die der Säge gegenüberliegende Schnittkante besonders sauber. Spannen Sie deshalb das Werkstück mit der Rückseite zum Sägeschuh ein (saubere Schnittkante liegt unten).
- Die Markierung (13) erleichtert das Sägen entlang einer auf dem Werkstück gezogenen Linie. Achten Sie darauf, daß das Netzkabel der Säge folgen kann und sich nicht verhakt.



Spanabsaugung (Abb. G)

Ihre DeWALT-Kreissäge ist mit einem Spanauswurf (6) versehen.

- Verwenden Sie nur eine Spanabsaugung, die den gültigen Richtlinien für das Sägen von Holz entspricht. Der Absaugschlauch der meisten handelsüblichen Staubsauger kann direkt an den Spanauswurf angeschlossen werden.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren DeWALT-Händler.

Wartung

Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

GARANTIE**• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •**

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch die mit Händlerstempel versehene Garantiekarte bzw. durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite.

CIRCULAR SAW DW86

Congratulations!

You have chosen a DeWALT Power Tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional Power Tool users.

Table of contents

Technical data	en - 1
Declaration of conformity	en - 1
Safety instructions	en - 2
Package contents	en - 3
Description	en - 4
Electrical safety	en - 4
Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)	en - 4
Using an extension cable	en - 4
Assembly and adjustment	en - 5
Instructions for use	en - 5
Maintenance	en - 6
Guarantee	en - 6

Technical data

	DW86	
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	115
Power input	W	1,700
No load speed	min ⁻¹	4,400
Maximum cutting depth at 90°	mm	86
Blade diameter	mm	240
Blade body thickness max/min	mm	2.2/2.1
Blade bore	mm	30
Weight	kg	8.4

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	240 V tools	13 Amperes, in plugs
	115 V tools (< 1500 W)	16 Amperes, mains

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.

Declaration of conformity



DeWALT declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 89/392/EEC, measured according to EN 50144:

		DW86
L_{pA}	(sound pressure) dB(A)*	104
L_{WA}	(acoustic power) dB(A)	112

* at the operator's ear



Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 50144:

DW86	
1.2 m/s ²	

European Director
Product Planning & Development
David Wilson

DeWALT, Idstein, Germany

Safety instructions

When using Power Tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product. Keep these instructions in a safe place!

General

- 1 Keep work area clean**
Cluttered areas and benches can cause accidents.
- 2 Consider work area environment**
Do not expose Power Tools to humidity.
Keep work area well lit. Do not use Power Tools in the presence of inflammable liquids or gases.
- 3 Guard against electric shock**
Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.
- 4 Keep children away**
Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Keep all people away from the work area.
- 5 Extension cords for outdoor use**
When the tool is used outdoors, always use extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.
- 6 Store idle tools**
When not in use, Power Tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.
- 7 Dress properly**
Do not wear loose clothing or jewellery.
They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.
- 8 Wear safety goggles**
Also use a face or dust mask in case the operations produce dust or flying particles.
- 9 Beware of maximum sound pressure**
Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.
- 10 Secure workpiece**
Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.
- 11 Do not overreach**
Keep proper footing and balance at all times.
- 12 Avoid unintentional starting**
Do not carry the plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure that the switch is released when plugging in.
- 13 Stay alert**
Watch what you are doing. Use common sense.
Do not operate the tool when you are tired.
- 14 Disconnect tool**
Shut off power and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended.
Unplug the tool when not in use, before servicing or changing accessories.
- 15 Remove adjusting keys and wrenches**
Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.
- 16 Use appropriate tool**
The intended use is laid down in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- 17 Do not abuse cord**
Never carry the tool by its cord or pull it to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- 18 Maintain tools with care**
Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an authorized DeWALT repair agent. Inspect the extension cords periodically and replace them if damaged. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.
- 19 Check for damaged parts**
Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function.
Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions

that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed. Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an authorized DeWALT repair agent.

20 Have your tool repaired by an authorized DeWALT repair agent

This Power Tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.

Additional safety rules for circular saws

Plugging into the mains, switching ON and OFF

- Always ensure that the Power Tool is switched OFF before plugging into the mains.
- Remove the blade changing spanner from the saw blade locking screw before switching ON.
- Do not switch OFF before the saw blade is running freely.

When sawing

- Remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.
- Do not attempt to saw extremely small workpieces.
- After switching OFF, never attempt to stop the saw blade by pressing against the side of the blade.
- Never put the saw down on a table or work bench unless switched OFF.

Operational protection devices

- The circular saw must only be used for cutting wood or plastic.
- Ensure that all devices screening the saw blade are in perfect working order.
- Never jam the saw blade guards.
- Free a jammed saw blade guard immediately and do not use the saw if the guard is jammed.
- Do not remove the riving knife.
- The riving knife should be correctly set; the distance between the toothed rim and the riving knife should be max. 5 mm and the height difference between the riving knife and the toothed rim should be max. 5 mm (see fig. G).

Checking and changing the saw blade

- Only saw blades conforming to the specifications contained in these operating instructions may be used.

- Saw blades made of high alloy, high speed steel (HSS steel) should not be used.
- Only sharp saw blades in perfect working condition should be used; cracked or bent saw blades should be discarded and replaced at once.
- Ensure that the saw blade is securely fixed and rotates in the correct direction.

Using in a fixed position

- When using a saw bench ensure that the width of the sawing gap is sufficient to take the saw blade being used.
- When cutting narrow workpieces (width less than 80 mm) longitudinally, use a rip fence guide along the longitudinal edge.
- When sawing with the workpiece clamped tight, devices should be used to prevent the workpiece kicking back.
- When sawing circular sections of wood use a device to hold the workpiece steady on both sides of the saw blade to prevent slipping.
- Ensure that pieces of wood sawn off the workpiece cannot be caught up by the teeth of the saw blade and thrown in the air.

Guard against kickback

- Kickback occurs when the saw begins to stall rapidly and is driven back towards the operator. Release the switch immediately if the blade sticks or the saw stalls.
- Keep the saw blades sharp.
- Supports large panels near the cutting area.
- Use a fence or straight edge guide when ripping; do not force the tool.
- Do not remove the saw from the work during a cut while the saw blade is rotating.

Package contents

The package contains:

- 1 Circular Saw with 1 general purpose TCT blade
- 1 Saw blade wrench
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing
- 1 Registration card

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your DeWALT DW86 Circular Saw is a versatile Power Tool that has been designed for professional sawing applications.

- 1 ON/OFF-switch
- 1a Lock-off button
- 2 Front handle
- 3 Bevel adjustment and locking system
- 4 Lower blade guard and lever
- 5 Saw shoe
- 6 Dust extraction outlet
- 7 Saw blade locking bolt
- 8 Spindle lock
- 9 Depth of cut adjustment
- 10 Depth of cut scale
- 11 Riving knife
- 12 Parallel fence
- 13 Mark for straight cut
- 14 Mark for bevel cut
- 15 Locking screw for parallel fence
- 16 Parallel fence cut-off indicator
- 17 Saw blade wrench
- 18 Depth of cut indicator

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

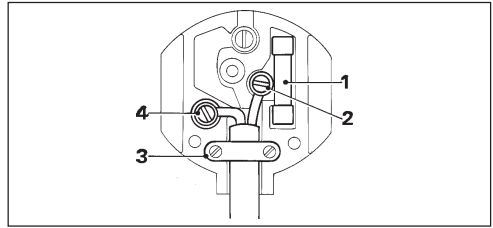


Your DeWALT tool is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earth wire is required.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DeWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).

- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

For 115 V tools, use plugs to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved triple-core extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm².

When using a cable reel, always unwind the cable completely. Also refer to the table below.

Conductor size (mm ²)		Cable rating (Amperes)						
0.75		6						
1.00		10						
1.50		15						
2.50		20						
4.00		25						
		Cable length (m)						
		7.5	15	25	30	45	60	
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)						
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10	
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15	
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20	
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25	
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-	
	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-	
220/240	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6	
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6	
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15	
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15	
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20	
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-	

Assembly and adjustment



Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Depth of cut adjustment (fig. D)

- Loosen the adjustment system by lifting the lever (9).
- Set the correct depth of cut. The adjustment can be read on the scale (10).
- Tighten the adjustment system by pushing the lever.



For optimal results, allow the saw blade to protrude from the workpiece by about 3 mm (e.g. for sawing 19 mm thick board, adjust the depth of cut to 22 mm).

Parallel fence adjustment (fig. A & E)

With the parallel fence (12) it is possible to saw a straight line parallel to the edge.

- Loosen the screw (15) and set the parallel fence to the desired sawing width. The adjustment can be read on the indicator (16).
- Tighten the screw (15).

Bevel adjustment (fig. A & E)

The bevel angle can be adjusted between 0° and 45°.

- Loosen the knob (3).
- Set the bevel angle by tilting the saw shoe (5) until the mark indicates the desired angle on the scale.
- Tighten the knob (3).

Replacing the saw blade (fig. F)

- Open the lower blade guard (4) to allow access to the blade. With the same hand press the spindle lock button (8). At the same time, slowly rotate the saw blade with your other hand to lock the blade.
- Loosen the locking bolt (7) with the sawblade wrench (17) and remove the nut and the washers.
- Replace the saw blade. The teeth must point in the direction of the arrow on the upper guard housing.
- Install the washers in reverse order and tighten the locking bolt (7).



Never engage the spindle lock (8) while the saw is running, or in an effort to stop the tool. Never turn the switch ON when the spindle lock is engaged.

Adjusting the riving knife (fig. G)

For the correct adjustment of the riving knife (11), refer to the inset in figure G. Adjust the clearance of the riving knife when the saw blade is changed or whenever necessary.

- Adjust the depth of cut to 0 mm to access the clamping screws of the riving knife.
- Loosen both screws and pull out the riving knife to its maximum length.
- Adjust the clearance and tighten the screws.

Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Ensure the material to be sawn is secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade.
- Avoid overloading.

Prior to operation:

- Make sure the guards have been mounted correctly. The saw blade guard must be in closed position.
- Make sure the saw blade rotates in the direction of the arrow on the blade.

Switching ON and OFF (fig. A & C)

For safety reasons the ON/OFF-switch (1) of your Circular Saw is equipped with a lock-off button (1a).

- Press the lock-off button to unlock the tool.
- To run the tool, press the ON/OFF-switch. As soon as the ON/OFF-switch is released the lock-off switch is automatically activated to prevent unintended starting of the machine.



Do not switch the tool ON or OFF when the saw blade touches the workpiece or other materials.

Holding the Circular Saw (fig. B)

- Hold your DeWALT Power Tool by the main grip and the front handle (2) to guide the saw properly.
- For optimum results, clamp the workpiece bottom up.
- Follow the line drawn on the workpiece using the mark (13) and lead the cord away in line with the rear of the tool.



Dust extraction (fig. G)

Your DeWALT Circular Saw is fitted with a dust extraction outlet (6).

- Always use a vacuum extractor designed in compliance with the applicable Directives regarding dust emission when sawing wood. Vacuum hoses of most common vacuum cleaners will fit directly into the dust extraction spout.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DeWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Lubrication

Your Power Tool requires no additional lubrication.



Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.



Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to a participating Dealer, or an authorized DeWALT repair agent, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual.

SIERRA CIRCULAR DW86

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta eléctrica DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Contenido

Características técnicas	es - 1
Declaración de conformidad	es - 1
Instrucciones de seguridad	es - 2
Verificación del contenido del embalaje	es - 4
Descripción	es - 4
Seguridad eléctrica	es - 4
Utilización de un cable de prolongación	es - 4
Montaje y ajustes	es - 4
Instrucciones para el uso	es - 5
Mantenimiento	es - 6
Garantía	es - 6

Características técnicas

	DW86	
Tensión	V	230
Potencia de salida	W	1.700
Velocidad en vacío	min ⁻¹	4.400
Profundidad máxima de corte a 90°	mm	86
Diámetro de la hoja	mm	240
Grosor del cuerpo de la hoja máx/mín	mm	2,2/2,1
Superficie interior de la hoja	mm	30
Peso	kg	8,4

Fusibles

Herramientas 230 V	10 A
--------------------	------

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.

Declaración de conformidad



DW86

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 89/392/CEE, medida de acuerdo con EN 50144:

		DW86
L _{DA} (presión acústica)	dB(A)*	104
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	112

* al oído del usuario



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 50144:

DW86	
1,2 m/s ²	

Director Europeo
Planificación y Desarrollo de Producto
David Wilson

DeWALT, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar Herramientas Eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto.

¡Conservar bien estas instrucciones de seguridad!

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga las Herramientas Eléctricas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice Herramientas Eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores). Para aplicaciones de uso extremas (por ej. humedad elevada formación de polvo metálico, etc.), se puede aumentar la seguridad eléctrica a través de intercalar un transformador de separación o un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

4 ¡Mantenga alejados a los niños!

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación. Manténgalos alejados de su área de trabajo.

5 Cables de prolongación para el exterior

Al trabajar fuera, utilice siempre cables de prolongación destinados al uso exterior y marcados en consecuencia para ello.

6 Guarde las herramientas que no utiliza

Las Herramientas Eléctricas que no se utilizan, deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

7 Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

8 Lleve gafas de protección

Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

9 Respete el nivel máximo de la presión acústica

Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

10 Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

11 No alargue demasiado su radio de acción

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

12 Evite un arranque involuntario

No mantenga el dedo en el interruptor al transportar la herramienta enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de parada al enchufar la herramienta.

13 Esté siempre alerta

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

14 Desenchufe la herramienta

Desconecte la herramienta y espere que esté completamente parada antes de dejarla sin vigilar. Desenchufe la herramienta cuando no se utilice y antes de proceder al mantenimiento o sustituir accesorios.

15 Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

16 Utilice la herramienta adecuada

En este manual, se indica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.

¡ATENCIÓN! El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

17 Cuide el cable de alimentación

No lleve la herramienta por el cable, ni tire del cable para desenchufar la herramienta. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

18 Mantenga las herramientas asiduamente

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Verifique los cables de las herramientas con regularidad y, en caso de avería, llévelos a un Centro de Servicio DeWALT para que sean reparados. Inspeccione los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando presenten defectos. Mantenga todos los mandos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

19 Comprobar que no haya partes averiadas

Antes de utilizar la herramienta, compruebe que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones.

No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio DeWALT.

20 Haga reparar su herramienta en un Centro de Servicio DeWALT

Esta Herramienta Eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Para evitar situaciones peligrosas, la reparación de Herramientas Eléctricas debe ser efectuada únicamente por un técnico competente.

Normas de seguridad adicionales para sierras circulares

Conexión a la red eléctrica, conexión y desconexión

- Compruebe siempre que la herramienta eléctrica está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica.
- Antes de conectar la sierra circular, extraiga siempre la llave para cambiar la hoja del tornillo de sujeción de esta última.
- No desconecte la herramienta antes de que la hoja de la sierra esté funcionando en vacío.

Al serrar

- Antes de comenzar, quite todos los clavos y objetos metálicos de la pieza con la que va a trabajar.
- No intente serrar piezas demasiado pequeñas.
- Una vez desconectada la sierra, no intente detener la hoja presionándola de forma lateral.
- No coloque nunca la sierra circular sobre una mesa o un banco de trabajo a menos que esté desconectada.

Dispositivos de protección operativa

- Esta sierra circular debe ser utilizada exclusivamente para cortar madera y plástico.
- Compruebe que todos los dispositivos que protegen la hoja de la sierra funcionan correctamente.
- No presione nunca los protectores de la hoja.
- Libere inmediatamente un protector de la hoja que haya sido presionado; no utilice la sierra si el protector está presionado.
- No quite nunca el abridor.
- El abridor ha de estar colocado correctamente; la distancia entre el borde dentado y el abridor debe ser de 5 mm como máximo y la diferencia de altura entre éste y el borde dentado no debe superar los 5 mm (fig. G).

Comprobación y cambio de la hoja de la sierra

- Únicamente pueden utilizarse hojas que cumplan las especificaciones que aparecen en estas instrucciones de funcionamiento.
- No deben emplearse hojas fabricadas en acero de corte rápido de hiperaleación (acero HSS).
- Sólo se pueden utilizar hojas afiladas en perfecto estado de funcionamiento; las hojas agrietadas o dobladas deben eliminarse y han de ser reemplazadas de inmediato.
- Compruebe que la hoja de la sierra está bien sujeta y que gira en el sentido correcto.

Utilización en una posición fija

- Cuando utilice una sierra circular de mesa, asegúrese de que el espacio de serrar tiene la anchura suficiente para que quepa la hoja que está empleando.
- Al cortar piezas estrechas (con una anchura inferior a 80 mm) de forma longitudinal, utilice una escuadra de guía de corte a lo largo del borde longitudinal.

- Al serrar con la pieza bien sujeta, es preciso utilizar dispositivos para evitar que ésta retroceda.
- Cuando se sierran secciones circulares de madera, debe utilizarse un dispositivo para mantener la pieza fija a ambos lados de la hoja y evitar que se deslice.
- Asegúrese de que los trozos de madera que se desprenden de la pieza al serrarla no quedan atrapados por los dientes de la hoja y saltan al aire.

Protección contra el retroceso

- El retroceso se produce cuando la sierra comienza a detenerse de repente y es impulsada hacia atrás, hacia el usuario. Suelte el interruptor inmediatamente si la hoja se atasca o la sierra se detiene.
- Mantenga bien afiladas las hojas de la sierra.
- Coloque paneles grandes cerca de la zona de corte.
- Al cortar, utilice una escuadra de guía o una guía de borde recto; no fuerce la herramienta.
- No separe la sierra de la pieza cuando esté cortando mientras la hoja esté girando.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Sierra circular con 1 hoja TCT para usos generales
- 1 Llave para la hoja
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado
- 1 Tarjeta de garantía
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

Su sierra circular DW86 de DEWALT es una herramienta eléctrica polivalente que ha sido diseñada para aplicaciones de aserrado profesional.

- 1 Interruptor de conexión/desconexión
- 1a Botón de bloqueo
- 2 Empuñadura delantera
- 3 Ajuste oblicuo y sistema de sujeción
- 4 Protección inferior de la hoja

- 5 Soporte de la sierra
- 6 Orificio de salida para la extracción de polvo
- 7 Tuerca de sujeción de la hoja de la sierra
- 8 Pulsador de bloqueo del eje
- 9 Ajuste de profundidad de corte
- 10 Escala de profundidad de corte
- 11 Abridor
- 12 Escuadra de guía paralela
- 13 Marca para corte recto
- 14 Marca para corte en bisel
- 15 Tornillo de sujeción para escuadra de guía paralela
- 16 Indicador de corte de escuadra de guía paralela
- 17 Llave para la hoja
- 18 Indicador de profundidad de corte

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 50144; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, de 3 hilos, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm². Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes



Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Ajuste de la profundidad de corte (fig. D)

- Afloje el sistema de ajuste levantando la palanca (9).
- Determine la profundidad de corte adecuada. El ajuste puede leerse en la escala (10).
- Apriete el sistema de ajuste presionando la palanca.



Para obtener los mejores resultados, deje que la hoja de la sierra sobresalga aproximadamente 3 mm respecto a la pieza con la que va a trabajar (por ejemplo, para serrar una tabla con un grosor de 19 mm, ajuste la profundidad de corte en 22 mm).

Ajuste de la escuadra de guía paralela (fig. A & E)

La escuadra de guía paralela (12) permite serrar una línea recta paralela al borde.

- Afloje el tornillo (15) y ajuste la escuadra de guía paralela en la anchura de aserrado que desee. El ajuste puede leerse en la escala (16).
- Apriete el tornillo (15).

Ajuste oblicuo (fig. A & E)

El ángulo oblicuo puede ajustarse entre 0° y 45°.

- Afloje el botón (3).
- Para establecer el ángulo oblicuo, incline el soporte de la sierra (5) hasta que la marca indique el ángulo deseado en la escala.
- Apriete el botón (3).

Sustitución de la hoja de la sierra (fig. F)

- Abra la protección inferior de la hoja (4) para tener acceso a ésta. Con la misma mano, pulse el botón de sujeción del eje (8). Al mismo tiempo, gire lentamente la hoja de la sierra con la otra mano para inmovilizarla.
- Afloje la tuerca de sujeción (7) con la llave para la hoja (17) y extraiga la tuerca y las arandelas.
- Reemplace la hoja de la sierra. Los dientes deben estar orientados hacia la dirección que indica la flecha situada en la caja de protección superior.
- Coloque las arandelas en sentido contrario y apriete la tuerca de sujeción (7).



No accione nunca la sujeción del eje (8) mientras la sierra está funcionando ni para detener la herramienta. No conecte nunca el aparato cuando se haya accionado la sujeción del eje.

Ajuste del abridor (fig. G)

Para realizar un ajuste correcto del abridor (11), consulte el recuadro de la figura G. Ajuste la distancia del abridor cuando cambie la hoja de la sierra o siempre que sea necesario.

- Ajuste la profundidad de corte en 0 mm para tener acceso a los tornillos de fijación del abridor.
- Afloje ambos tornillos y saque el abridor al máximo.
- Ajuste la distancia y apriete los tornillos.

Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Asegúrese de que el material que va a serrar esté bien sujeto.
- Aplique únicamente una presión suave en la herramienta y no ejerza presión lateral en la hoja de la sierra.
- Evite la sobrecarga.

Antes de utilizarla:

- Compruebe que los protectores se han montado correctamente. El protector de la hoja debe estar cerrado.
- Compruebe que la hoja de la sierra gira en la dirección que indica la flecha.

Encendido y apagado (fig. A & C)

Por motivos de seguridad, el interruptor de conexión/desconexión (1) de la sierra circular está equipado con un botón de bloqueo (1a).

- Pulse el botón de bloqueo para desbloquear la herramienta.
- Para poner en marcha la herramienta, pulse el interruptor de conexión/desconexión. Al soltarlo, el interruptor de bloqueo se activa automáticamente para evitar que la máquina se ponga en marcha por equivocación.



No conecte o desconecte la herramienta cuando la hoja de la sierra esté en contacto con la pieza de trabajo u otros materiales.

Sujeción de la sierra circular (fig. B)

- Sujete su herramienta eléctrica DeWALT por el mango principal y la empuñadura delantera (2) para dirigir la sierra correctamente.
- Puesto que el corte es más limpio en la parte en que la hoja se separa de la pieza de trabajo, sujétela con la parte posterior orientada hacia la hoja.

- Siga la línea dibujada en la pieza de trabajo utilizando la marca (13) y aparte el cable alineándolo con la parte posterior de la herramienta.



Extracción de polvo (fig. G)

La sierra circular DeWALT dispone de un orificio de salida para la extracción de polvo (6).

- Utilice siempre un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo al serrar madera. Los tubos flexibles de aspiración de los aspiradores más comunes se ajustan directamente a la boca de extracción de polvo.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.



Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DeWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DeWALT, contacte con su Centro de Servicio DeWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DeWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DeWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DeWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DeWALT más cercano, consulte el dorso de este manual.

SCIE CIRCULAIRE DW86

Félicitations!

Vous avez choisi un outil électrique DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Table des matières

Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration de conformité	fr - 1
Instructions de sécurité	fr - 2
Contenu de l'emballage	fr - 3
Description	fr - 4
Sécurité électrique	fr - 4
Câbles de rallonge	fr - 4
Assemblage et réglage	fr - 4
Mode d'emploi	fr - 5
Entretien	fr - 5
Garantie	fr - 6

Caractéristiques techniques

	DW86	
Tension	V	230
Puissance absorbée	W	1.700
Vitesse à vide	min ⁻¹	4.400
Profondeur de coupe à 90°	mm	86
Diamètre de lame	mm	240
Épaisseur de lame maxi/mini	mm	2,2/2,1
Alésage	mm	30
Poids	kg	8,4

Fusible:

Outils 230 V	10 A
--------------	------

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.

Déclaration de conformité



DW86

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 89/392/CEE, mesuré suivant EN 50144:

	DW86
L_{pA} (pression acoustique) dB(A)*	104
L_{WA} (puissance acoustique) dB(A)	112

* à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Valeur moyenne quadratique pondérée en fréquence de l'accélération suivant EN 50144:

DW86
1,2 m/s ²

Directeur européen
Etudes et Développement Produits
David Wilson

DeWALT, Idstein, Allemagne

Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil. Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Attention aux décharges électriques

Éviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.

Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

4 Tenir les enfants éloignés

Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. Les tenir éloignées de votre travail.

5 Câble de rallonge pour l'extérieur

À l'extérieur, n'utiliser que des câbles de rallonge homologués portant le marquage correspondant.

6 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

7 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

8 Porter des lunettes de protection

Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

9 Attention au niveau de pression acoustique

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression

acoustique est supérieur à 85 dB(A).

10 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

11 Adopter une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

12 Éviter tout démarrage involontaire

Ne pas porter l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur. Mettre l'interrupteur en position d'arrêt avant de mettre la fiche dans la prise.

13 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

14 Enlever la fiche de la prise

Débrancher l'outil et attendre qu'il soit complètement immobilisé avant de le laisser, de procéder à l'entretien ou au changement d'accessoires.

15 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

16 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Utiliser l'outil conformément à sa destination.

17 Préserver le câble d'alimentation

Ne pas porter l'outil par le câble et ne pas tirer sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Entretenir vos outils avec soin

Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service agréé DeWALT. Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

19 Contrôler si votre outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service agréé DeWALT.

20 Faire réparer votre outil par un Service agréé DeWALT

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

Directives de sécurité additionnelles pour scies circulaires

Branchement, mise en MARCHE

- Avant de mettre la fiche dans la prise, vérifier que l'outil est à l'ARRET.
- Avant la mise en MARCHE, s'assurer que la clé n'est pas restée sur la lame.
- Ne pas mettre la scie à l'ARRET avant que la lame ne soit entièrement dégagée.

Au cours du sciage

- Avant de scier, éloigner tous les clous et outils métalliques de l'aire de travail.
- Ne pas tenter de scier de très petites pièces.
- Après la mise à l'ARRET, ne jamais essayer de freiner la lame en exerçant une pression latérale.
- Toujours vérifier que la scie soit arrêtée avant de la poser sur une table.

Dispositifs de protection

- La scie circulaire doit être utilisée uniquement pour le sciage de bois et de matières plastiques.
- Les dispositifs protégeant la lame de la scie doivent être en parfait état.
- Ne jamais bloquer le protecteur de lame.
- Au cas où le protecteur de lame serait bloqué, le dégager immédiatement. Ne pas utiliser la scie tant que le protecteur de lame est bloqué.
- Ne pas enlever le couteau diviseur.

- Le couteau diviseur doit être installé correctement. La distance entre les dents de la lame et le couteau diviseur ne doit pas dépasser 5 mm (fig. G).

Changement de la lame de scie

- Utiliser uniquement des lames de scie dont les caractéristiques sont conformes à ces instructions.
- Ne pas utiliser des lames de scie en acier spécial ou en acier rapide (HSS).
- Utiliser uniquement des lames de scie solides et en parfait état. Les lames de scie fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.
- Vérifier le montage de la lame de scie et son sens de rotation.

Utilisation en poste fixe

- En cas d'utilisation d'une table à scier, vérifier que l'espace de sciage est suffisamment large pour permettre le bon fonctionnement de la scie.
- Pour scier des pièces étroites (largeur inférieure à 80 mm) dans le sens de la longueur, utiliser un guide parallèle.
- Lorsque la pièce à scier est fermement serrée, prendre des précautions pour éviter les rebonds.
- Lors du sciage de pièces de bois circulaires, vérifier que la pièce est maintenue de part et d'autre pour éviter qu'elle ne glisse.
- S'assurer que les morceaux de bois sciés ne peuvent être pris par les dents de la lame en action et projetés en l'air.

Eviter les rebonds

- Quand la scie se bloque, il y a risque de rebond. Relâcher immédiatement l'interrupteur MARCHE/ARRET quand la lame de scie se bloque ou que le moteur cale.
- Maintenir les lames de scie bien tranchantes.
- Supporter les grandes pièces près de l'endroit de coupe.
- Utiliser un guide parallèle lors du sciage dans le sens de la longueur; ne pas forcer l'outil.
- Ne pas enlever la scie de la coupe tant que la lame tourne.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Scie circulaire avec 1 lame carbure universelle
- 1 Clé pour lame de scie
- 1 Manuel d'instructions

- 1 Dessin éclaté
- 1 Certificat d'achat

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre scie circulaire DEWALT DW86 est un outil polyvalent mis au point pour une utilisation professionnelle.

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 1a Bouton de blocage/déblocage de l'interrupteur
- 2 Poignée avant
- 3 Réglage de l'inclinaison
- 4 Protecteur de lame
- 5 Semelle
- 6 Capot pour aspiration de poussière
- 7 Ecran de serrage de la lame
- 8 Bouton de blocage de l'arbre
- 9 Réglage de la profondeur de coupe
- 10 Echelle graduée de profondeur de coupe
- 11 Couteau diviseur
- 12 Guide parallèle
- 13 Repère pour coupes droites
- 14 Repère pour coupes inclinées
- 15 Vis de serrage pour guide parallèle
- 16 Echelle de réglage de la coupe parallèle
- 17 Clé pour lame de scie
- 18 Indicateur de la profondeur de coupe

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.



Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge à trois conducteurs homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm². En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Réglage de la profondeur de coupe (fig. D)

- Desserrer le levier (9).
- Régler la profondeur de coupe. L'échelle graduée (10) affiche le réglage.
- Serrer le levier pour bloquer le réglage.



Pour une coupe plus nette, laisser la scie dépasser de 3 mm du bas de la pièce à scier (par exemple: pour scier une pièce d'une épaisseur de 19 mm, régler la profondeur de coupe à 22 mm).

Réglage du guide parallèle (fig. A & E)

Le guide parallèle (12) permet d'effectuer une coupe droite et parallèle au bord.

- Desserrer la vis (15) et régler le guide parallèle à la distance désirée. L'échelle graduée (16) affiche le réglage.
- Serrer la vis (15).

Réglage d'inclinaison (fig. A & E)

L'angle est réglable de 0° à 45°.

- Desserrer le réglage (3).
- Régler l'angle en décalant la semelle (5) jusqu'à ce que le repère indique l'angle désiré sur l'échelle.
- Serrer le réglage (3).

Remplacement de la lame de scie (fig. F)

- Ouvrir le protecteur de lame (4) pour accéder facilement à la lame.

Avec la même main, appuyer sur le bouton de blocage de l'arbre (8) tout en tournant lentement la lame de l'autre main jusqu'à ce que le blocage s'enclenche.

- Desserrer l'écrou (7) au moyen de la clé (17) et enlever l'écrou et les rondelles.
- Remplacer la lame de scie en vérifiant l'orientation des dents (voir la flèche sur le carter de la machine).
- Remettre les rondelles en place et resserrer l'écrou (7).



Ne jamais engager le bouton de blocage de l'arbre (8) tant que la scie est en marche. Ne jamais arrêter la lame au moyen du bouton de blocage. Ne jamais appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRET quand le blocage de l'arbre est enclenché.

Mise en MARCHE et ARRET (fig. A & C)

Pour plus de sécurité, l'interrupteur MARCHE/ARRET (1) de votre scie circulaire a été équipé d'un bouton de blocage/débloqué (1a).

- Appuyer sur le bouton de blocage/débloqué de l'interrupteur pour débloquer l'outil.
- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRET. Dès que l'interrupteur MARCHE/ARRET est relâché, il sera automatiquement bloqué pour éviter une mise en marche par inadvertance.



Ne pas manipuler l'interrupteur MARCHE/ARRET quand la lame de scie est en contact avec la pièce à scier ou d'autres matériaux.

Maniement de l'outil (fig. B)

- Tenir votre outil électrique DeWALT par la poignée principale et la poignée avant (2) pour garantir un guidage optimal de la scie.
- La coupe étant plus nette du côté où la lame sort de la pièce, il convient de fixer cette dernière le dos dirigé vers la lame de scie.
- Suivre la ligne tracée sur la pièce à scier au moyen du repère (13). Guider le câble de manière à ce qu'il ne puisse jamais être pris sous la lame de scie.



Aspiration de poussière (fig. G)

Votre scie circulaire DeWALT est équipée d'un capot pour aspiration de poussière (6).

- Le sciage du bois produisant inévitablement de la poussière, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière. La plupart des embouts d'aspirateurs s'adaptent directement sur votre machine.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil DeWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

Réglage du couteau diviseur (fig. G)

Pour un réglage correct du couteau diviseur (11), se reporter à l'encart dans la figure G. Régler le jeu du couteau diviseur après remplacement de la lame ou en cas de dérèglement.

- Régler la profondeur de coupe à 0 mm pour accéder aux vis de réglage du couteau diviseur.
- Desserrer les vis et tirer le couteau diviseur à sa longueur maximale.
- Régler le jeu et serrer les vis.

Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Bien fixer la pièce à scier.
- Appliquer une force modérée sur l'outil. Une pression excessive n'accélère pas le sciage mais altère la performance de l'outil et risque de réduire sa durée de vie.
- Éviter de solliciter l'outil au-delà de son régime normal d'utilisation.

Avant la mise en marche:

- Vérifier le montage des protecteurs. Le protecteur de lame doit être fermé.
- Vérifier le sens de rotation de la lame de scie.



Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.



Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre produit DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de le retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre produit DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre produit DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- le produit ait été utilisé correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer le produit
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel.

SEGA CIRCOLARE DW86

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un Elettrotensile DeWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Indice del contenuto

Dati tecnici	it - 1
Dichiarazione di conformità	it - 1
Norme generali di sicurezza	it - 2
Contenuto dell'imballo	it - 4
Descrizione	it - 4
Norme di sicurezza elettrica	it - 4
Impiego di una prolunga	it - 4
Assemblaggio e regolazione	it - 4
Istruzioni per l'uso	it - 5
Manutenzione	it - 6
Garanzia	it - 6

Dati tecnici

	DW86	
Tensione	V	230
Potenza assorbita	W	1.700
Velocità a vuoto	min ⁻¹	4.400
Profondità max. di taglio a 90°	mm	86
Diametro mola	mm	240
Spessore max./min.lama	mm	2,2/2,1
Alesatura lama	mm	30
Peso	kg	8,4

Fusibili:

Modelli da 230 V	10 A
------------------	------

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica la tensione elettrica.

Dichiarazione di conformità



DW86

DeWALT dichiara che gli Elettrotensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 89/392/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 50144:

		DW86
L_{pA} (rumorosità)	dB(A)*	104
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	112

*all'orecchio dell'operatore



Prendere appropriate misure a protezione dell'udito qualora il livello acustico superasse gli 85 dB(A).

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 50144:

DW86
1,2 m/s ²

Direttore Europeo
Ricerca & Sviluppo
David Wilson

DeWALT, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Custodire con cura le istruzioni!

Norme generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non esporre gli utensili elettrici all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili elettrici in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

4 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Tenere i non addetti ai lavori lontani dal posto di lavoro.

5 Cavo di prolunga per l'uso esterno

Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, si faccia uso soltanto di un cavo di prolunga di tipo idoneo, appositamente previsto e contrassegnato per l'uso esterno.

6 Custodia dell'elettrotensile dopo l'uso

Riporre gli Elettrotensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

7 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con soles antiscivolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

8 Usare occhiali protettivi

Usare inoltre una maschera antipolvere qualora si producano polvere o particelle volatili.

9 Rumorosità eccessiva

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito se il livello acustico supera gli 85 dB(A).

10 Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare, ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

11 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

12 Evitare accensioni accidentali

Non eseguire il trasporto dell'Elettrotensile collegato alla rete di alimentazione tenendo il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di inserire la spina.

13 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso e non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

14 Staccare l'alimentazione dell'utensile

Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Staccare la spina dalla presa se l'utensile rimane inutilizzato e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori.

15 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'Elettrotensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

16 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi, da quelli raccomandati nel manuale d'uso possono comportare il rischio di infortuni.

17 Non abusare del cavo elettrico

Non trascinare l'utensile né disinserire la spina strattando il cavo di alimentazione. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli orli taglienti.

18 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione

degli accessori. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione, e se danneggiato farlo riparare presso un Centro di Assistenza tecnica autorizzato DeWALT. Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

19 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il suo lavoro in modo corretto. Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti, ed altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste. Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso e provvedere alla sua sostituzione ricorrendo ad un Centro di Assistenza autorizzato DeWALT.

20 Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DeWALT per le riparazioni

Il presente Elettrotensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Norme di sicurezza specifiche per le seghe circolari

Collegamento in rete, attivazione e disattivazione

- Assicurarsi sempre che l'interruttore dell'utensile sia nella posizione di spento, prima di collegare la spina alla rete di alimentazione.
- Controllare sempre di aver rimosso la chiave per la sostituzione della lama dal bullone di serraggio prima di avviare la sega circolare.
- Prima di avviare la sega circolare, assicurarsi che la lama possa girare liberamente.

Durante il taglio

- Prima di iniziare il taglio, rimuovere tutti i chiodi e le parti in metallo dal pezzo di legno.
- Non tentare di tagliare pezzi estremamente piccoli.
- Non tentare mai di fermare la lama, dopo aver spento la sega, facendo pressione sul lato della stessa.
- Non riponete mai la sega circolare sotto un tavolo o un banco da lavoro, senza averla precedentemente spenta.

Dispositivi di sicurezza operativi

- La sega circolare deve essere utilizzata esclusivamente per il taglio di legno o plastica.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione della lama siano in perfette condizioni di funzionamento.
- Evitare assolutamente il bloccaggio dei ripari lama della sega.
- Liberare immediatamente la difesa della lama rimasta eventualmente bloccata.
- Non rimuovere il coltello apritaglio.
- Posizionare correttamente il coltello apritaglio: la distanza, tra il bordo del coltello e la lama, deve essere al massimo di 5 mm e la differenza di altezza, tra il coltello apritaglio ed il dente superiore, deve essere al massimo di 5 mm (fig. G).

Manutenzione e sostituzione della lama

- Utilizzare solo lame conformi alle specifiche contenute in questo libretto istruzioni.
- Non utilizzare lame circolari in leghe ad alto contenuto od in acciaio super rapido (acciaio HSS).
- Utilizzare solo lame affilate, in perfette condizioni di funzionamento: lame rotte o piegate devono essere sostituite e scartate ogni volta.
- Assicurarsi che la lama sia montata ben stretta e ruoti nella corretta direzione.

Utilizzo in posizione fissa

- Durante l'impiego della sega da banco accertarsi che l'ampiezza del gioco sia adeguata alla lama utilizzata.
- Durante il taglio longitudinale di pezzi in lavorazione di piccole dimensioni (larghezza inferiore a 80 mm), utilizzare un guida pezzo lungo il margine longitudinale.
- Quando si effettua il taglio di un pezzo bloccato con un morsetto, si consiglia di utilizzare un dispositivo di sicurezza per prevenire che il pezzo possa essere scagliato indietro.
- Quando si effettua il taglio di pezzi di legno di sezione circolare, si consiglia di ricorrere ad un dispositivo per tenere fermo il pezzo su entrambi i lati della lama ed evitarne lo scivolamento.
- Assicurarsi che lo scarto del legno, tagliato del pezzo, non possa rimanere agganciato dal dente della lama e scagliato in aria.

Riparo contro il rinculo

- Il rinculo ha luogo quando la sega si pianta improvvisamente ed è spinta all'indietro verso l'operatore. Se la lama si blocca o la sega si pianta rilasciare immediatamente l'interruttore.
- Tenere le lame della sega ben affilate.
- Installare pannelli di grandi dimensioni intorno all'area di taglio.
- Durante gli interventi di segatura lungo la fibra utilizzare una guida o un regolo; non forzare l'utensile.
- Non allontanare la sega dal pezzo in lavorazione mentre la lama è in rotazione.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Sega Circolare con 1 lama TCT per impieghi generici
 - 1 Chiave per lama sega
 - 1 Manuale istruzione
 - 1 Disegno esploso
 - 1 Scheda di registrazione
- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
 - Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

La Sega Circolare DeWALT DW86 è un Elettrotensile versatile, progettato per applicazioni di segatura professionali.

- 1 Interruttore ON/OFF
- 1a Pulsante di bloccaggio
- 2 Impugnatura anteriore
- 3 Sistema di bloccaggio e regolazione angolo di taglio
- 4 Riparo inferiore lama
- 5 Scarpa della sega
- 6 Uscita per estrazione polveri
- 7 Dado di bloccaggio lama sega
- 8 Bloccaggio alberino
- 9 Regolazione profondità di taglio
- 10 Scala profondità di taglio
- 11 Cuneo
- 12 Guida parallela
- 13 Contrassegno per taglio rettilineo

- 14 Contrassegno per taglio angolato
- 15 Vite di bloccaggio guida parallela
- 16 Indicatore di taglio guida parallela
- 17 Chiave per lama sega
- 18 Indicatore profondità di taglio

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.



Il Vostro utensile DeWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 50144, per le quali non è richiesta la messa a terra.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento)

- utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra)

- utensili elettrici

CH Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato, a tre conduttori, e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione



Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Regolazione profondità di taglio (fig. D)

- Allentare il sistema di regolazione sollevando la leva (9).
- Impostare la profondità di taglio corretta. Il valore di regolazione si può leggere sulla scala graduata (10).

- Serrare il sistema di regolazione spingendo la leva.



Per l'ottimizzazione dei risultati, la lama della sega deve sporgere dal pezzo di lavorazione di 3 mm circa (ad es., per segare una tavola di 19 mm di spessore, regolare la profondità di taglio a 22 mm).

Regolazione guida parallela (fig. A & E)

La guida parallela (12) consente di segare seguendo una linea dritta parallela al margine.

- Allentare la vite (15) e impostare la guida parallela in relazione all'ampiezza di taglio desiderato. Il valore di impostazione si può leggere sulla scala (16).
- Serrare la vite (15).

Regolazione angolo di taglio (fig. A & E)

L'angolo di taglio si può regolare tra 0° e 45°.

- Allentare la manopola (3).
- Impostare l'angolo di taglio inclinando all'indietro la scarpa della sega (5) finché il contrassegno non indica l'angolo desiderato sulla scala graduata.
- Serrare la manopola (3).

Sostituzione lama della sega (fig. F)

- Aprire il riparo inferiore (4) onde poter accedere alla lama. Con la stessa mano premere il pulsante di bloccaggio alberino (8). Contemporaneamente, ruotare lentamente la lama della sega con l'altra mano per bloccarla.
- Allentare il dado di bloccaggio (7) con la chiave per lama (17) e rimuovere dado e rondelle.
- Sostituire la lama della sega. I denti devono puntare nella direzione indicata dalla freccia sul corpo del riparo superiore.
- Montare le rondelle in ordine inverso a quello di smontaggio e serrare il dado di bloccaggio (7).



Non innestare mai il bloccaggio alberino (8) mentre la sega è in azione, o per arrestare l'utensile. Non portare mai l'interruttore in posizione di attivazione quando il bloccaggio alberino è innestato.

Regolazione cuneo (fig. G)

Per la corretta regolazione del cuneo (11), fare riferimento all'ingrandimento parziale della figura G. Regolare il gioco del cuneo in occasione della sostituzione della lama della sega o quando richiesto.

- Regolare la profondità di taglio a 0 mm onde poter accedere alle viti di bloccaggio del cuneo.
- Allentare entrambe le viti ed estrarre il cuneo fino alla lunghezza max.
- Regolare il gioco, quindi serrare le viti.

Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Fissare il pezzo di lavorazione.
- Applicare all'utensile esclusivamente pressioni di leggera entità, e non esercitare pressione laterale sulla lama della sega.
- Evitare sovraccarichi.

Prima di mettere in funzione l'utensile:

- Accertarsi che i ripari siano installati correttamente. Il riparo lama della sega deve essere in posizione chiusa.
- Assicurarsi che il disco ruoti nella direzione delle frecce presenti sul disco.

Accensione/Spengimento (ON/OFF) (fig. A & C)

Per motivi di sicurezza, l'interruttore ON/OFF (1) della Sega Circolare è dotato di pulsante di bloccaggio (1a).

- Premere il pulsante di bloccaggio per sbloccare l'utensile.
- Per mettere in funzione l'utensile, premere l'interruttore ON/OFF. Non appena si rilascia l'interruttore ON/OFF, l'interruttore di bloccaggio si inserisce automaticamente onde evitare l'avvio accidentale della macchina.



Non inserire né disinserire l'utensile mentre la lama della sega è in contatto con il pezzo di lavorazione o con altri materiali.

Come impugnare la Sega Circolare (fig. B)

- Per guidare la sega in modo appropriato, impugnare l'Elettrotensile DeWALT mediante l'impugnatura principale e l'impugnatura anteriore (2).
- Dal momento che il taglio risulta più uniforme dal lato in cui la lama della sega si stacca dal pezzo di lavorazione, bloccare quest'ultimo con il lato posteriore rivolto verso la lama della sega.

- Seguire la linea tracciata sul pezzo di lavorazione servendosi del contrassegno (13) e allontanare il cavo tenendolo in linea con il lato posteriore dell'utensile.



Aspirazione polveri (fig. G)

La Sega Circolare DeWALT è dotata di un'uscita per l'aspirazione delle polveri (6).

- Durante le operazioni di segatura del legno, impiegare esclusivamente aspiratori polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri. Le tubazioni flessibili a depressione della maggior parte degli aspiratori più diffusi si innestano direttamente nel tubo di uscita per estrazione polveri.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il Vostro Elettrotensile DeWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.



Lubrificazione

Il Vostro elettrotensile non richiede lubrificazione addizionale.



Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.



Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DeWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto.
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale).

CIRKELZAAG DW86

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een elektrische machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Inhoudsopgave

Technische gegevens	nl - 1
Verklaring van overeenstemming	nl - 1
Veiligheidsinstructies	nl - 2
Inhoud van de verpakking	nl - 4
Beschrijving	nl - 4
Elektrische veiligheid	nl - 4
Gebruik van verlengsnoeren	nl - 4
Monteren en instellen	nl - 4
Aanwijzingen voor gebruik	nl - 5
Onderhoud	nl - 5
Garantie	nl - 6

Technische gegevens

	DW86	
Spanning	V	230
Opgenomen vermogen	W	1.700
Toerental onbelast	min ⁻¹	4.400
Maximum zaagdiepte bij 90°	mm	86
Zaagblad diameter	mm	240
Zaagblad dikte max/min	mm	2,2/2,1
Asgat	mm	30
Gewicht	kg	8,4

Zekeringen:

230 V machines	10 A
----------------	------

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.

Verklaring van overeenstemming



DW86

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 89/392/EEG, gemeten volgens EN 50144:

	DW86	
L _{DA} (geluidsdruk)	dB(A)*	104
L _{WA} (geluidsvermogen)	dB(A)	112

* op de werkplek



Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 50144:

DW86	
	1,2 m/s ²

Direkteur Europa
 Produktplanning en Ontwikkeling
 David Wilson

DeWALT, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schok en lichamelijk letsel. Lees ook onderstaande instructies aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.
Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel elektrische machines niet bloot aan vocht.

Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht.

Gebruik elektrische machines niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Voorkom een elektrische schok

Vermijd lichamelijk contact met gearde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI-) schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

4 Houd kinderen uit de buurt

Laat andere personen niet aan de machine of het verlengsnoer komen; houd ze weg van de werkomgeving.

5 Verlengsnoeren voor gebruik buitenshuis

Gebruik buitenshuis uitsluitend voor dit doel goedgekeurde en als zodanig gemerkte verlengsnoeren.

6 Berg de machine veilig op

Berg niet in gebruik zijnde elektrische machines op in een droge, afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

7 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubberen werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.

8 Draag een veiligheidsbril

Gebruik ook een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.

9 Let op de maximum geluidsdruk

Neem voorzorgsmaatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

10 Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

11 Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

12 Voorkom onbedoeld inschakelen

Draag een op het net aangesloten machine niet met de vinger aan de schakelaar. Laat de schakelaar los wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

13 Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met beleid te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

14 Trek de stekker uit het stopcontact

Schakel de stroom uit en wacht totdat de machine volledig stil staat voordat u deze achterlaat. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine niet gebruikt, tijdens onderhoud of bij het vervangen van accessoires.

15 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

16 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.

Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend voor het beoogde doel.

17 Gebruik het snoer niet verkeerd

Draag de machine nooit aan het snoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

18 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires.

Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadigingen door een erkend DeWALT Service-center repareren. Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang het in geval van beschadiging. Houd de bedieningsorganen droog en vrij van olie en vet.

19 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine vóór gebruik zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren zal functioneren. Controleer of de bewegende delen niet klemmen, verdraaid of gebroken zijn. Ga na of de accessoires en hulpstukken correct zijn gemonteerd en of aan alle andere voorwaarden voor een juiste werking is voldaan. Ga bij vervanging of reparatie van beschadigde veiligheidsinrichtingen of defecte onderdelen te werk zoals aangegeven. Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. Laat de schakelaar vervangen door een erkend DeWALT Service-center.

20 Wendt u voor reparaties tot een erkend DeWALT Service-center

Deze elektrische machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.

Extra veiligheidsrichtlijnen voor cirkelzagen

Aansluiten op het net, IN- en UITschakelen

- Controleer altijd of het apparaat uitgeschakeld is voordat u het aansluit op het net.
- Verwijder de sleutel voor het vervangen van de zaagbladen voordat u de zaag INschakelt.
- Pas als het zaagblad onbelast draait, mag het apparaat UITgeschakeld worden.

Het zagen

- Verwijder alle spijkers en metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u het apparaat INschakelt.
- Het zagen van zeer kleine werkstukken wordt afgeraden.
- Na het UITschakelen niet proberen het zaagblad af te remmen door tegen de zijkant van het blad te drukken.
- Schakel het apparaat steeds UIT alvorens het op een tafel of werkbank te leggen.

Beveiligingen

- De cirkelzaag mag uitsluitend worden gebruikt voor het zagen van hout en plastic.
- Controleer of alle beschermkappen perfect functioneren.
- Nooit de beschermkappen blokkeren.
- Gebruik de zaag niet wanneer de beschermkap geblokkeerd is.
- Verwijder nooit het spouwmes.
- Zorg voor een juiste montage van het spouwmes; de afstand tussen de zaagtanden en het zaagblad dient maximaal 5 mm te bedragen, terwijl het hoogteverschil tussen het spouwmes en de getande rand maximaal 5 mm dient te zijn (zie fig. G).

Controleren en verwisselen van het zaagblad

- Gebruik alleen zaagbladen die voldoen aan de specificaties in deze handleiding.
- Zaagbladen van hooggelegeerd HSS-staal zijn niet geschikt.
- Gebruik uitsluitend scherpe zaagbladen die in goede conditie zijn; gebarsten of verbogen zaagbladen dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Controleer of het zaagblad goed is bevestigd en controleer de draairichting.

Stationair gebruik

- Controleer bij gebruik van een zaagtafel of de zaagspleet breed genoeg is voor het zaagblad.
- Gebruik voor het schulpzagen van smalle werkstukken (smaller dan 80 mm) een langsegeleider. Leg deze tegen het werkstuk aan.
- Bij het zagen van vastgeklemd werkstukken moet een beveiliging tegen het terugslaan van werkstukken worden gebruikt.
- Bij het zagen van ronde stukken hout moet het werkstuk goed vastgeklemd worden om wegglijden te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de afgezaagde stukken hout niet door de tanden van het zaagblad worden gegrepen en in de lucht gegooid.

Beveiliging tegen terugslag

- Terugslag treedt op wanneer de zaag plotseling vastloopt of in de richting van de gebruiker wordt gedreven. Laat de AAN/UIT-schakelaar onmiddellijk los wanneer het zaagblad of de motor vastlopen.

- Gebruik uitsluitend scherpe zaagbladen.
- Ondersteun grote panelen vlakbij het zaagblad.
- Gebruik bij schulpzagen een langseleider.
- Laat het zaagblad tot stilstand komen alvorens de zaag uit het werkstuk te halen.



Uw DeWALT-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144; een aarddraad is dan ook niet nodig.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Cirkelzaag met universeel HM zaagblad
- 1 Zaagblad-sleutel
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening
- 1 Garantiekaart

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw DeWALT DW86 Cirkelzaag is een elektrisch gereedschap voor professionele toepassingen.

- 1 AAN/UIT-schakelaar
- 1a Ontgrendelknop
- 2 Voorhandgreep
- 3 Afschuivergrendeling en spanschroef
- 4 Beschermkap zaagblad
- 5 Bodemplaat
- 6 Stofafzuigopening
- 7 Bevestigingsmoer
- 8 Spindelvergrendeling
- 9 Zaagdiepte-instelling
- 10 Zaagdiepteschaal
- 11 Spouwmes
- 12 Zij-aanslag
- 13 Markering voor recht zagen
- 14 Markering voor afschuiven
- 15 Spanschroef voor zij-aanslag
- 16 Zaagbreedte-aanduiding
- 17 Zaagblad-sleutel
- 18 Zaagdiepte-aanduiding

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Zaagdiepte-instelling (fig. D)

- Trek de hefboom (9) omhoog.
- Stel de gewenste zaagdiepte in. De instelling is op de schaalverdeling (10) af te lezen.
- Druk de hefboom naar beneden.



Voor optimale resultaten het zaagblad ongeveer 3 mm door het werkstuk heen laten zagen (bijvoorbeeld: voor het zagen van platen met een dikte van 19 mm een zaagdiepte van 22 mm instellen).

Afstelling van de zij-aanslag (fig. A & E)

De zij-aanslag (12) wordt gebruikt voor zaagsneden die parallel met de rand van het werkstuk moeten lopen.

- Draai de schroef (15) los en stel de zij-aanslag op de gewenste zaagbreedte in. De instelling is op de schaalverdeling (16) af te lezen.
- Draai de schroef (15) weer vast.

Afschuivergrendeling (fig. A & E)

De afschuivhoek is van 0° tot 45° instelbaar.

- Draai de knop (3) los.
- Stel de hoek in door de bodemplaat (5) zodanig te kantelen dat de markering de gewenste waarde aangeeft.
- Draai de knop (3) vast.

Verwijderen en aanbrengen van het zaagblad (fig. F)

- Open de beschermkap van het zaagblad (4) om toegang te verkrijgen tot het zaagblad.

Druk met dezelfde hand de spindelvergrendeling (8) in. Verdraai tegelijkertijd met de andere hand het zaagblad totdat het blokkeert.

- Draai de bevestigingsmoer (7) los m.b.v. de sleutel (17) en verwijder de moer en de onderleggingen.
- Vervang het zaagblad. De tanden moeten in de richting van de pijl op de behuizing wijzen.
- Plaats de onderleggingen in omgekeerde volgorde terug en draai de bevestigingsmoer (7) aan.



Druk nooit op de spindelvergrendeling (8) met de bedoeling de draaiende zaag te stoppen. Zet de schakelaar nooit AAN wanneer de spindelvergrendeling is ingedrukt.

Instellen van het spouwmes (fig. G)

De juiste instelling van het spouwmes (11) is afgebeeld in de inzet in figuur G. Stel de speling van het spouwmes in bij het vervangen van het zaagblad of indien nodig.

- Stel de zaagdiepte in op 0 mm zodat de bevestigingsschroeven van het spouwmes zichtbaar worden.
- Draai beide schroeven los en trek het spouwmes geheel uit.
- Stel de juiste speling in en draai de schroeven vast.

Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Zet het werkstuk stevig vast.
- Oefen geen overmatige druk uit op de machine. Geef geen zijdelingse druk op het zaagblad.
- Voorkom overbelasting.

Alvorens met de machine te gaan werken:

- Controleer of alle beschermkappen juist gemonteerd zijn. De beschermkap van het zaagblad moet gesloten zijn.
- Controleer de draairichting van het zaagblad (zie pijl op het blad).

In- en uitschakelen (fig. A & C)

De AAN/UIT-schakelaar (1) van uw cirkelzaag is voorzien van een ontgrendelknop (1a).

- Druk op de ontgrendelknop.
- Druk de AAN/UIT-schakelaar in om de machine te starten. Zodra de AAN/UIT-schakelaar wordt losgelaten, treedt de vergrendeling in werking zodat de machine niet per ongeluk gestart kan worden.



Schakel de machine nooit AAN of UIT terwijl het zaagblad in contact is met het werkstuk of andere materialen.

Hanteren van de machine (fig. B)

- Houd uw DeWALT cirkelzaag vast bij de hoofdgriep en bij de voorhandgriep (2) zodat u de zaag optimaal kunt leiden.
- Klem het werkstuk met de verkeerde kant naar boven vast. De zaagsnede is namelijk het zuiverst aan de zijde waar het zaagblad weer uit het werkstuk komt.
- Volg de op het werkstuk getekende lijn m.b.v. de markering (13) en leid het snoer naar achteren weg, in lijn met de machine.



Stofafzuiging (fig. G)

Uw DeWALT Cirkelzaag is voorzien van een stofafzuigopening (6).

- Sluit een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie. De stofzuigerslangen van de meest gangbare stofafzuigsystemen passen direct op de stofafzuigopening.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw DeWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.



Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.



Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.



Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DeWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 30 DAGEN „NIET GOED, GELD TERUG“ GARANTIE •

Indien uw DeWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs.

Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding).

SIRKELSAG DW86

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT elektroverktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Innholdsfortegnelse

Tekniske data	no - 1
Sikkerhetsklæring	no - 1
Sikkerhetsforskrifter	no - 2
Kontroll av pakkens innhold	no - 3
Beskrivelse	no - 4
Elektrisk sikkerhet	no - 4
Bruk av skjøteledning	no - 4
Montering og justering	no - 4
Bruksanvisning	no - 5
Vedlikehold	no - 5
Garanti	no - 6

Tekniske data

	DW86	
Spenning	V	230
Motoreffekt	W	1.700
Turtall/min, tomgang		4.400
Maksimum snittybde ved 90°	mm	86
Skivediameter	mm	240
Bladtykkelse maks/min	mm	2,2/2,1
Utsparingsdiameter	mm	30
Vekt	kg	8,4

Sikring:

230 V	10 A
-------	------

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.

Sikkerhetsklæring



DW86

DEWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 89/392/EEC, målt i henhold til EN 50144:

		DW86
L_{pA}	(lydnivå)	dB(A)* 104
L_{WA}	(akustisk effekt)	dB(A) 112

* ved brukerens øre



Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen dersom lydnivået overskrider 85 dB(A).

Den veide geometriske middelveiden av akselerasjonsfrekvensen i følge EN 50144:

DW86
1,2 m/s ²

Europasjef
Produktplanlegging & utvikling
David Wilson

DEWALT, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsforskrifter

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen lett kan finne den.

I tillegg til nedenforstående forskrifter, må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

ADVARSEL!

Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.

1 Bruk hørselsvern

Støynivået ved bearbeiding av forskjellige materialer kan variere, og i blant kan nivået overstige 85 dB(A). For å beskytte deg selv bør du alltid bruke hørselsvern.

2 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

3 Tenk på arbeidsmiljøet

Utsett ikke elektroverktøy for regn. Ikke bruk det på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning over arbeidsplassen. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

4 Beskytt deg mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jordede deler (for eksempel vannrør, komfyrer, kjøleskap o.l.). Under ekstreme arbeidsforhold (for eksempel ved høy luftfuktighet, forekomst av metallstøv o.l.) kan man øke sikkerheten ved å tilkoble en jordfeilbryter.

5 Hold barna borte

Sørg for at det ikke kommer barn i nærheten når du bruker maskinen. La ikke andre personer komme i kontakt med elektroverktøyet eller ledningen. Alle personer skal holdes borte fra arbeidsområdet.

6 Oppbevar elektroverktøy på et trygt sted

Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, gjerne høyt oppe og innlåst, utenfor barns rekkevidde.

7 Overbelast ikke maskinen

Maskinen arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.

8 Bruk riktig elektroverktøy

Tving ikke en maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk ikke elektroverktøy til formål det ikke er ment for, som for eksempel å fjerne kvister eller kappe ved med en håndsirkelsag.

9 Kle deg riktig

Ha ikke på deg løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

10 Bruk vernebriller

Bruk vernebriller for å unngå at det blåser støv inn i øynene og skader deg. Hvis det støver mye, bør du bruke ansikts- eller støvmaske.

11 Stell pent med ledningen

Bær ikke maskinen i ledningen og, trekk ikke i ledningen når du skal ta støpselet ut av stikkkontakten. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

12 Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å arbeide med.

13 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

14 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold tilbehøret skarpt og rent. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør. Kontroller maskinens ledning regelmessig og få den reparert av et autorisert verksted om den skulle bli skadet. Kontroller skjøteledninger regelmessig, skift dem ut om de skulle bli skadet. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.

15 Trekk støpselet ut av stikkkontakten

Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten når maskinen ikke er i bruk, ved vedlikehold og ved skifte av tilbehør.

16 Fjern nøkler

Gjør det til vane å sjekke om nøkler og justeringsverktøy er fjernet før maskinen startes.

17 Unngå at verktøyet blir slått på utilsiktet

Bær ikke maskinen med fingeren på strømbryteren når den er tilkoblet strømmettet. Pass på at strømbryteren er avslått når du setter støpselet i stikkkontakten.

18 Utendørs skjoteledning

Utendørs må det bare brukes skjoteledning som er tillatt for utendørs bruk og merket for dette.

19 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

20 Sjekk skadede deler før du setter støpselet i stikkkontakten

Før fortsatt bruk av maskinen skal eventuelle skadede deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal. Kontroller justeringen av bevegelige deler, om de sitter i klemme, om deler er brukket. Sjekk at alt er riktig montert og er slik det skal være. En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen. Ødelagte brytere skal repareres av et autorisert serviceverksted. Bruk ikke maskinen hvis den ikke kan slås av og på med bryteren.

21 ADVARSEL!

Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som anbefales i bruksanvisningen eller i katalogene kan medføre en mulig risiko for personskaade.

22 La verktøyet repareres av et autorisert DeWALT serviceverksted

Dette elektroverktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Unngå risiko: Overlat alltid reparasjon av elektriske apparater til kvalifisert servicepersonale.

Ekstra sikkerhetsregler for sirkelsager

Koble til nettet, og slå PÅ og AV

- Pass alltid på at elektroverktøyet er slått AV før du kobler det til nettet.
- Ta ut nøkkelen fra sagbladets låseskrue før du slår sirkelsagen PÅ.
- Slå ikke AV før sagbladet går fritt.

Når du sager

- Ta vekk alle spikre og metallgjenstander fra arbeidsemnet før du begynner å arbeide.
- Ikke forsøk å sage veldig små emner.
- Når du har slått AV, må du aldri forsøke å stoppe sagbladet ved å trykke mot siden av bladet.
- Sett aldri sirkelsagen ned på et bord eller en arbeidsbenk hvis den ikke er slått AV.

Sikkerhetsutstyr

- Sirkelsagen må kun brukes til saging av tre og plast.
- Pass på at alt utstyr som skjermer sagbladet, er i god stand.
- Blokker aldri dekslene.
- Friggjør et blokkert deksel straks, og bruk ikke sagen hvis dekslet er blokkert.
- Kniven må ikke fjernes.
- Kløyvkniven må innstilles riktig; avstanden mellom den fortannede kanten og kløyvkniven skal være maks. 5 mm, og høydeforskjellen mellom kløyvkniven og den fortannede kanten skal være maks. 5 mm (fig. G).

Kontroller og bytte av sagblad

- Bruk bare sagblad som samsvarer med spesifikasjonene i denne bruksanvisningen.
- Bruk bare skarpe sagblad i perfekt stand; sprukne eller bøyde blad må avhendes og erstattes øyeblikkelig.
- Pass på at sagbladet er sikkert festet og roterer i riktig retning.

Beskyttelse mot tilbakeslag

- Tilbakeslag forekommer når sagen bremses kraftig og blir slått tilbake mot brukeren. Slipp bryteren straks hvis bladet sitter fast, eller sagen går i stå.
- Hold sagbladene skarpe.
- Støtt store paneler nær sageområdet.
- Bruk et anlegg eller rettkantet føringslinjal når du kløyver; ikke bruk makt på verktøyet.
- Ikke fjern sagen fra arbeidsemnet mens sagbladet roterer.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Sirkelsag med 1 hardmetall-universalblad
- 1 Nøkkel til sagbladet
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splittegning
- 1 Registreringskort

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom denne instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din DeWALT DW86 sirkelsag er et allsidig elektroverktøy som har blitt utformet for profesjonell saging.

- 1 Strømbryter
- 1a Sperre for strømbryter
- 2 Fronthåndtak
- 3 Vinkelinnstilling
- 4 Nedre bladdeksel
- 5 Sagsko
- 6 Sponuttak
- 7 Låsemutter til sagbladet
- 8 Spindellås
- 9 Dybdeinnstilling
- 10 Dybdeskala
- 11 Kløyvkniv
- 12 Parallellanlegg
- 13 Merke for saging i 90°
- 14 Merke for saging i 45°
- 15 Låseskrue for parallellanlegg
- 16 Sageskala i parallellanlegg
- 17 Bladnøkkel
- 18 Snittybdeindikator

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.



Ditt DeWALT verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 50144. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Montering og justering



Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten før montering og justering av verktøyet.

Snittybdejustering (fig. D)

- Løsne sperren ved å løfte spaken (9).
- Still inn den riktige dybden. Justeringen kan avleses på skalaen (10).
- Stram sperren ved å skyve spaken.



Du får best resultater ved å la sagbladet stikke frem fra arbeidsemnet med ca. 3 mm (når du f.eks. skal sage en 19 mm tykk planke, justerer du snittybden til 22 mm).

Justering av parallellanlegg (fig. A & E)

Med parallellanlegget (12) er det mulig å sage i rett linje parallelt med kanten.

- Løsne skruen (15) og still inn parallellanlegget i ønsket sagbredde. Justeringen kan avleses på skalaen (16).
- Stram skruen (15).

Vinkelsaging (fig. A & E)

Bladet kan justeres mellom 0° og 45°.

- Løsne knappen (3).
- Still inn vinkelen ved å vippe sagskoen (5) til merket angir den ønskede vinkelen.
- Stram knappen (3).

Skifte av sagblad (fig. F)

- Åpne det nedre bladdekslet (4) slik at du får tilgang til bladet. Med samme hånd trykker du på spindelens låseknapp (8). Samtidig dreier du sagbladet sakte med den andre hånden slik at du låser bladet.
- Løsne låsemutteren (7) med bladets nøkkel (17) og ta ut mutteren og pakningene.
- Skift sagbladet. Tennene må peke i samme retning som pilen på det øvre dekslet.
- Installer pakningene i motsatt rekkefølge og stram låsemutteren (7).



Tilkoble aldri spindellåsen (8) mens sagen er i gang, eller for å forsøke å stanse verktøyet. Slå aldri bryteren PÅ når spindelåsen er tilkoblet.

Justere kløyvkniven (fig. G)

Når du skal justere kløyvkniven (11), ser du på tegningen som er innfelt i figur G.

Juster klaringen på kløyvkniven når sagbladet blir byttet ut, eller når det er nødvendig.

- Juster dybden til 0 mm for å få tilgang til klemmeskruene på kløyvkniven.
- Løsne begge skruene og dra kløyvkniven ut til den største lengde.
- Juster klaringen og stram skruene.

Bruksanvisning



- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Sørg for at materialet som skal sages, er spent fast.
- Bruk bare et forsiktig trykk på verktøyet og trykk ikke sidelengs på bladet.
- Unngå overbelastning.

Før maskinen tas i bruk:

- Pass på at dekselet er montert riktig. Dekselet må være i lukket stilling.
- Forviss deg om at bladet dreier i samme retning som pilene på bladet.

Slå PÅ og AV (fig. A & C)

Av sikkerhetsgrunner er strømbryteren (1) på sirkelsagen utstyrt med en sperre (1a).

- Trykk på sperren for å åpne verktøyet.
- Når du skal bruke verktøyet, trykker du på strømbryteren. Så snart du slipper strømbryteren, blir sperren automatisk aktivert slik at den hindrer at maskinen uforvarende blir startet.



Ikke slå verktøyet PÅ eller AV når sagbladet berører arbeidsemnet eller andre materialer.

Holding av sirkelsagen (fig. B)

- Hold DeWALT-elektroverktøyet i hovedhåndtaket og fronthåndtaket (2) for å føre saken riktig.
- Siden snittet blir jevnere på den siden der sagbladet kommer ut av arbeidsemnet, bør du feste det med baksiden mot sagbladet.
- Følg den opptrukne linjen på arbeidsemnet ved hjelp av merket (13) og led ledningen vekk i flukt med den bakre delen av verktøyet.



Sponutkast (fig. G)

Sirkelsagen er utstyrt med et sponutkast (6).

- Bruk alltid en støvsuger som er utformet i samsvar med gjeldende regler om sponutslipp når det sages i tre. Slangen til de fleste støvsugere passer rett inn i utkastmunnstykket

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om passende tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt DeWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.



Smøring

Ditt elektroverktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.



Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT.

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI**• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •**

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjodesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT.

SERRA CIRCULAR DW86

Parabéns!

Escolheu uma Ferramenta Eléctrica DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Conteúdo

Dados técnicos	pt - 1
Declaração de conformidade	pt - 1
Instruções de segurança	pt - 2
Verificação do conteúdo da embalagem	pt - 4
Descrição	pt - 4
Segurança eléctrica	pt - 4
Extensões	pt - 4
Montagem e afinação	pt - 4
Modo de emprego	pt - 5
Manutenção	pt - 5
Garantia	pt - 6

Dados técnicos

	DW86	
Voltagem	V	230
Potência	W	1.700
Velocidade em vazio	rpm	4.400
Profund. max. a 90°	mm	86
Diâmetro da lâmina	mm	240
Espessura da lâmina max/min	mm	2,2/2,1
Furo da lâmina	mm	30
Peso	kg	8,4

Fusíveis

Ferramentas de 230 V	10 Ampéres
----------------------	------------

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.

Declaração de conformidade



DW86

A DEWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 89/392/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 50144, é:

		DW86
L_{pA}	(pressão sonora) dB(A)*	104
L_{WA}	(potência sonora) dB(A)	112

* junto ao ouvido do operador



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 50144:

DW86	
1,2 m/s ²	

Director Europeu
Planeamento & Desenvolvimento de produtos
David Wilson

DEWALT, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas Eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto. Guarde estas instruções!

Instruções gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada

As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha Ferramentas Eléctricas à humidade. Ilumine bem as áreas de trabalho. Não utilize Ferramentas Eléctricas em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 Tenha cuidado com os choques eléctricos

Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Nos casos de serviço sob condições extremas (tais como humidade elevada, formação de modadura, etc.) a segurança eléctrica pode ser aumentada através de intercalar um transformador de separação ou um disjuntor de corrente de defeito (FI).

4 Mantenha as crianças afastadas

Não deixe os visitantes tocarem em ferramentas ou cabos eléctricos. Afaste todos os visitantes das áreas de trabalho.

5 Cabos para uso exterior

Quando as ferramentas se utilizarem no exterior, empregue sempre cabos previstos para uso no exterior e marcados para esse efeito.

6 Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas

Quando não forem utilizadas as Ferramentas Eléctricas, estas têm de ser guardadas num sítio alto, seco, fechado à chave e fora do alcance das crianças.

7 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel. Quando se trabalha no exterior, é de aconselhar o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido.

8 Utilize óculos de protecção

Utilize também uma máscara no caso de os trabalhos produzirem pó ou partículas volantes.

9 Tenha cuidado com o ruído

Tome medidas de protecção apropriadas se o nível do ruído exceder 85 dB(A).

10 Segure firmemente as peças de trabalho

Utilize grampos ou um torno para segurar as peças de trabalho. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

11 Verifique a sua posição

Mantenha sempre o equilíbrio.

12 Evite arranques acidentais

Não transporte uma ferramenta ligada à rede com o dedo colocado no interruptor. Verifique se o interruptor está desligado ao ligar a ferramenta à rede.

13 Esteja atento

Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

14 Desligue a ferramenta

Desligue e espere até a ferramenta parar completamente antes de a deixar sem vigilância. Tire a ficha da tomada quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, antes de proceder à manutenção ou à substituição de acessórios.

15 Tire as chaves de ajuste

Verifique sempre se as chaves de ajuste foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

16 Empregue as ferramentas apropriadas

Neste manual indica-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho duma ferramenta forte.

A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado.

AVISO O uso de qualquer acessório ou o uso da própria ferramenta, além dos que são recomendados neste manual de instruções podem dar origem a risco de ferimento.

17 Não force o cabo eléctrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo e não puxe pelo cabo para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

18 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para uma maior rentabilidade, mantenha as ferramentas sempre afiadas e limpas. Cumpra as instruções relativas à manutenção e substituição dos acessórios.

Verifique regularmente os cabos da ferramenta e, no caso de estes estarem danificados, mande-os consertar a um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Verifique periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha os comandos secos, limpos e sem óleo ou gordura.

19 Verifique as peças danificadas

Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se esta apresenta sinais de danos de modo a assegurar um bom funcionamento e a obtenção do resultado desejado.

Verifique o bom alinhamento e fixação das peças móveis e confirme a ausência de ruptura das peças. Verifique ainda se a montagem foi bem feita ou se existe qualquer outra condição que possa impedir que a ferramenta funcione bem. Mande consertar ou substituir os dispositivos de protecção ou outras peças danificadas conforme as instruções.

Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar. Mande substituir o interruptor num Centro de Assistência Técnica DeWALT.

20 Mande consertar a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica DeWALT.

Esta Ferramenta Eléctrica está conforme às regulamentações de segurança que lhe dizem respeito. Para evitar qualquer perigo, a reparação de utensílios eléctricos fica exclusivamente a cargo de técnicos qualificados.

Regras adicionais de segurança para serras circulares

Ligação à corrente, interruptor Ligado/Desligado

- Certifique-se sempre que a ferramenta está desligada antes de fazer a ligação à corrente.
- Retire a chave de desmontagem da lâmina, antes de fazer a ligação à corrente.
- Não desligue a ferramenta antes da lâmina em movimento estar parada.

Quando se serra

- Retire todos os pregos e objectos de metal, da peça a trabalhar, antes de começar o trabalho.
- Não tente serrar peças demasiado estreitas.
- Depois de desligar, nunca tente parar a serra carregando contra a lâmina.
- Nunca ponha a Serra Circular em cima duma mesa ou bancada antes de a desligar.

Dispositivos de protecção em operação

- A serra circular só pode ser utilizado para cortar madeira ou plástico.
- Certifique-se de que todos os dispositivos foram examinados para que a serra funcione perfeitamente.
- Nunca obstrua a guarda da lâmina.
- Liberte directamente o resguardo e não use a serra se o resguardo estiver obstruído.
- Não se deve retirar a guia de corte.
- A guia de corte deve estar montada correctamente; a distância entre o rebordo dentado e a guia deve ser ao max. 5 mm e a diferença de altura entre a guia e o rebordo dentado deve ser ao max. 5 mm (fig. G).

Controlo e substituição da lâmina

- Só se devem usar lâmina conforme as especificações destas instruções para o uso.
- Só se devem usar lâmina de alta qualidade, aço rápido não deve ser usado.
- Use apenas lâmina bem afiadas em perfeitas condições de trabalho; lâminas rachadas ou empenadas devem ser retiradas e substituídas directamente.
- Certifique-se de que a lâmina está bem fixa e que roda no sentido correcto.

Utilização em posição fixa

- Quando se usar uma bancada para serrar, certifique-se de que o espaço é suficiente para retirar a lâmina.
- Quando se trabalhar uma peça estreita (largura menor que 80 mm) use a paralele para guia ao longo do eixo longitudinal.
- Quando se serrar uma peça apertada, devem usar-se dispositivos para evitar que a peça salte.
- Quando se serrarem secções circulares de madeira use um dispositivo para fixar a peça a trabalhar, nas extremidades, em ambos os lados da serra para evitar que role.
- Certifique-se de pedaços de madeira serrados não se possam meter num dente da serra e que saltem pelo ar.

Protecção contra contra-golpe

- O contra-golpe dá-se quando a serra começa a perder velocidade e bate na direcção do operador.

Alivie imediatamente a mudança se a lâmina se encravar ou a serra diminua de velocidade.

- Mantenha as folhas da serra afiadas.
- Apoie painéis grandes próximo da área de corte.
- Use um esquadro ou uma guia lisa quando necessário; não sebre-carregue a ferramenta.
- Nunca retire a serra do trabalho durante o corte, se a folha da serra estiver em rotação.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.



A sua ferramenta DeWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 50144, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra circular com 1 lâmina para uso geral TCT
- 1 Chave para lâmina
- 1 Manual de instruções
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados
- 1 Cartão de garantia

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Extensões

Se for necessário um fio de extensão, use um cabo especial triplo, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm². No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação



Antes da montagem de acessórios e da afinação tire sempre a ficha da tomada.

Ajuste da profundidade do corte (fig. D)

- Solte o sistema regulação de profundidade de corte (9).
- Escolha a profundidade correte do corte. O ajuste pode-se ver na escala (10).
- Aperte o sistema de ajuste carregando o manípulo.



Para um resultado perfeito, deixe a lâmina sobressair a peça a trabalhar à volta de 3 mm (p.e. para serrar uma peça de 19 mm de espessura, ajuste a profundidade do corte em 22 mm).

Descrição (fig. A)

A sua Serra Circular DeWALT DW86 é uma Ferramenta versátil que foi desenhada para aplicações profissionais.

- 1 Interruptor para ligar/desligar
- 1a Interruptor de bloqueio
- 2 Punho dianteiro
- 3 Escala de ângulos de corte e parafuso de aperto
- 4 Resguardo da lâmina
- 5 Sapata da serra
- 6 Saída da serradura
- 7 Porca de aperto da lâmina
- 8 Fecho do veio
- 9 Regulação de profundidade de corte
- 10 Escala da profundidade de corte
- 11 Guia de corte
- 12 Guia paralela
- 13 Marca para corte ca 90°
- 14 Marca para corte em bisel
- 15 Manípulo de fixação da guia de corte
- 16 Indicador de largura de corte
- 17 Chave da lâmina
- 18 Indicador da profundidade de corte

Ajuste da guia paralela (fig. A & E)

Por meio da guia paralela (12) é possível de serrar uma linha paralela correctamente.

- Desenrosque o parafuso (15) e ponha a guia paralela na largura desejada. O ajuste pode-se ver na escala (16).
- Aperte o parafuso (15).

Ajuste do angulo de corte em bisel (fig. A & E)

O ângulo de corte em bisel pode ser ajustado entre 0° and 45°.

- Alevie o botão (3).
- Seleccione o ângulo de bisel elevando a sapata (5) da serra até à marca indique o ângulo desejado na escala.
- Aperte o parafuso (3).

Mudar o lâmina (fig. F)

- Abra o resguardo (4) da serra para permitir o acesso à lâmina. Com a mesma mão carregue o botão da fixação do veio (8). Ao mesmo tempo, rode ligeiramente a folha da serra com a outra mão para a fixar.
- Desenrosque a porca de fixação (7) com a chave (17) da lâmina e retire a porca e as flanges.
- Torne a colocar a lâmina. Os dentes devem indicar na direcção da seta em cima da protecção.
- Instale as flanges em ordem inversa e aperte a porca de fixação (7).



Nunca pressione o botão de travamento de veio (8) com a serra em movimento, ou numa tentativa para fazer parar a ferramenta. Nunca rode o interruptor 'Ligado', enquanto tiver o botão pressionado a posição da guia.

Ajuste da guia de corte (fig. G)

Para um ajuste correcto da guia de corte (11), verifique o que está na figura G. Regule a posição da guia de corte quando a folha da serra for substituída ou quando necessário.

- Ajuste a profundidade do corte em 0 mm para ter acesso ao parafuso de fixação da faca de corte.
- Desenrosque ambos os parafusos e retire a guia de corte no seu comprimento máximo.
- Regule e aperte os parafusos.

Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Certifique-se de que o material a serrar está bem fixo no devido lugar.
- Aplique apenas uma pressão suave sobre a ferramenta e não exerça pressão lateral sobre a folha da serra.
- Evite sobrecarga.

Antes de pôr em funcionamento:

- Certifique-se de que os resguardos estão montados correctamente. O resguardo deve estar em posição inferior.
- Certifique-se que a lâmina roda na direcção das setas indicadas no disco.

Ligar e Desligar (fig. A & C)

Por razões de segurança o interruptor Ligado/Desligado (1) da sua Serra Circular está equipada com um botão de segurança (1a).

- Carregue o botão de segurança para destrancar a ferramenta.
- Para pôr a ferramenta em movimento, carregue o interruptor Ligado/Desligado. Logo que o interruptor tenha sido carregado, é o botão de segurança activado automaticamente para evitar um funcionamento inesperado da máquina.



Não ligue ou desligue a ferramenta, quando a folha da serra esteja em contacto com o material a trabalhar.

Manejo da Serra Circular (fig. B)

- Agarre a sua ferramenta DEWALT no punho dianteiro (2) para guiar a serra devidamente.
- Termine o corte suavemente.
- Siga a linha desenhada na peça servindo-se da marca (13) e conduza o cabo da alimentação juntamente com a traseira da ferramenta.



Extracção de serradura (fig. G)

A sua Serra Circular DEWALT está equipada com uma extracção de serradura (6).

- Use sempre um extractor de poeiras de acordo com as directivas aplicáveis tendo em vista a emissão da serradura se serra madeira. Os tubos da maioria dos extractores de poeiras devem estar directamente ligadas ao bocal do extractor.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento

satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.



Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.



Limpeza

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.



Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DEWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe à apresentada à melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual.

KÄSIPYÖRÖSAHA DW86

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Sisällysluettelo

Tekniset tiedot	fi - 1
Kelpoisuusseloste	fi - 1
Turvallisuusohjeet	fi - 2
Pakkauksen sisältö	fi - 3
Kuvaus	fi - 3
Sähköturvallisuus	fi - 4
Jatkojohdon käyttö	fi - 4
Asennus ja säädöt	fi - 4
Käyttöohjeet	fi - 5
Huolto-ohjeita	fi - 5
Takuu	fi - 6

Tekniset tiedot

	DW86	
Jännite	V	230
Teho	W	1.700
Kuormittamaton nopeus/min		4.400
Sahaussyvyys 90°	mm	86
Terän halkaisija	mm	240
Sahanterän paksuus max/min	mm	2,2/2,1
Teräkeskiön halkaisija	mm	30
Paino	kg	8,4

Sulakkeet:

230 V	10 A
-------	------

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.

Kelpoisuusseloste



DW86

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144 ja EN 55014 mukaisesti.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 89/392/EEC mukainen, mitattu EN 50144:n mukaisesti:

		DW86
L_{DA}	(äänenpaine) dB(A)*	104
L_{WA}	(ääniteho) dB(A)	112

* käyttäjän korvassa



Suojaa kuulosi asianmukaisesti, jos ylitetään 85 dB(A) melutaso.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo EN 50144:n mukaan:

DW86
1,2 m/s ²

Eurooppapäällikkö

Tuotesuunnittelu & kehitys

David Wilson

DeWALT, Idstein, Saksa

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla. Näiden ohjeiden lisäksi tulee aina seurata työsuojeluviranomaisten ohjeita.

VAROITUS!

Sähköiskujen, loukkaantumisten ja palovaaran ehkäisemiseksi on noudatettava seuraavia perusturvallisuustoimenpiteitä.

1 Käytä kuulosuojaimia

Eri materiaaleja työstettäessä melutaso saattaa vaihdella ja kohota ajoittain yli 85 dB(A) rajan. Suojaa itsesi ja käytä aina kuulosuojaimia.

2 Pidä työskentelyalue järjestyksessä

Epäjärjestys tuo mukanaan onnettomuusvaaran.

3 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä vie sähkötyökalua ulos sateeseen. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa. Järjestä työalueelle hyvä valaistus. Älä käytä sähkötyökaluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

4 Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta sähköä johtaviin esineisiin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin tai jääkaappeihin.

5 Pidä lapset poissa työskentelyalueelta

Älä anna asiantuntemattomien koskettaa sähkötyökalua tai sen liitäntäjohtoa. Ylimääräisten henkilöiden tulisi pysytellä poissa työskentelyalueelta.

6 Säilytä työkalua oikein

Kun et käytä työkalua, säilytä sitä kuivassa paikassa. Huolehdi siitä, että säilytyspaikka on lukittu ja niin korkealla, etteivät lapset ylety sinne.

7 Älä ylikuormita sähkötyökalua

Liiallisen leikkausvoiman käyttö tai liian suuri työkappaleen syöttönopeus voi ylikuormittaa koneen. Kone toimii paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla suoritusalueella.

8 Valitse oikea sähkötyökalu

Ohjekirjassa on selvitetty laitteen oikea käyttötarkoitus. Ota epävarmoissa tapauksissa yhteys DeWALTin edustajaan. Laitteen tai siihen liitetyn lisälaitteen käyttö ohjekirjan suositusten vastaisesti voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Esim. älä sahaa käsipyörösahalla oksia tai polttopuita.

9 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

10 Käytä suojalaseja

Käytä suojalaseja, etteivät lastut työstettäessä pääse vahingoittamaan silmiä. Mikäli työstettäessä syntyy paljon pölyä, käytä kasvosuojaa.

11 Huolehdi sähköjohdon kunnosta

Älä koskaan kannan konetta liitäntäjohtodosta äläkä irrota pistoketta seinästä vetämällä johdosta. Suojaa liitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

12 Kiinnitä työkappale oikein

Tarkista aina, että työkappale on kiinnitetty kunnolla.

13 Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

14 Hoida työkalua huolella

Pidä työkalu puhtaana ja terät terävinä. Noudata työkalun huolto-ohjeita sekä terän/työkalun vaihto-ohjeita.

Tarkista liitäntäjohtodun kunto säännöllisesti ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se tarvittaessa uuteen. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja uusi se tarvittaessa. Pidä työkalun kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

15 Ota pistoke pois pistorasiasta

Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun kone ei ole käytössä, kun huollat sitä tai kun vaihdat koneeseen esim. sahan-, poran- tai jysinterää.

16 Poista avaimet

Poista säätöavaimet ja asennustyökalut koneesta ennen kuin käynnistät sen.

17 Vältä tahatonta käynnistämistä

Älä kannan konetta sormet virtakytkimellä koneen ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Tarkista, että virtakytkin on pois päältä kun laitat pistokkeen pistorasiaan.

18 Jatkojohdot ulkokäytössä

Ulkona työskennellessä tulee aina käyttää ulkokäyttöön valmistettuja ja siten merkittyjä jatkojohtoja.

19 Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

20 Tarkista, että sähkötyökalu on kunnossa ennen kuin laitat johdon pistotasiaan

Ennen kuin otat koneen käyttöön, tarkista turvalaitteet ja kaikki koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii sille asetettujen vaatimusten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja että kaikki osat ovat kunnossa ja oikein asennetut. Tarkista myös, että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Vika suojausjärjestelmässä tai viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin mainita. Viallinen virtakytkin tulee vaihtaa alan ammattiliikkeessä. Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virtakytkin ei toimi kunnolla.

21 Turvallisuudeksi

Käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja lisävarusteita ja -laitteita. Jonkin muun laitteen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

22 Korjauta koneesi DeWALTin valtuuttamalla huoltokorjaamolla.

Tämä sähkötyökalu on asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten mukainen.

Turvallisuussyistä vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa sähkölaitteita.

Pyörösahan käyttöä koskevia turvallisuusohjeita

Laitteen liittäminen sähköverkkoon, koneen käynnistäminen ja sammuttaminen (ON/OFF)

- Ennen kuin liität koneen sähköverkkoon, varmista ettei virtakytkin ole päällä.
- Poista kuusioavain sahanterän lukitsinpultista ennen kuin käynnistät koneen virtakytkimestä.
- Älä katkaise virtaa ennen kuin terä saavuttaa täydet kierrokset.

Sahaaminen

- Tarkista ettei sahattavassa kappaleessa ole esim. nauloja.
- Älä sahaa hyvin pieniä työkappaleita.
- Kun olet vapauttanut virtakytkimen (OFF), älä koeta jarruttaa sahanterää painamalla sitä sivulta.
- Älä laita pyörösahaa pöydälle tai työpöydälle ellei virtaa ole katkaistu.

Suojavarusteet

- Pyörösahaa saa käyttää ainoastaan puun ja muovin sahaamiseen.

- Varmista että sahanterän suojukset ovat kunnossa.
- Älä nosta teränsuojuksia paikoiltaan.
- Vapauta juuttunut teränsuojus heti. Älä käytä sahaa jos suojus ei ole asianmukaisella paikallaan.
- Halkaisuveistä ei saa poistaa.
- Halkaisuveitsen tulee olla oikein säädetty: sahanterän hampaiden kärjen ja halkaisuveitsen välisen etäisyyden sekä korkeuseron tulisi olla enintään 5 mm (kuva G).

Sahanterän asennus ja vaihto

- Käytä vain näissä ohjeissa suositeltuja sahanteriä.
- Käytä vain hyväkuntoisia ja teräviä sahanteriä. Vaihda murtuneet tai vääntyneet sahanterät heti uusiin.
- Varmista että sahanterä on kiinnitetty oikein ja pyörii oikeaan suuntaan.

Suojaus takaisiniskulta

- Kun sahanterä takertuu työstökappaleeseen, saha saattaa sinkoutua kohti käyttäjää. Jos terä tarttuu työstökappaleeseen tai terä jumittuu, vapauta virtakytkin heti.
- Pidä sahanterää terävänä.
- Kun sahaat suuria levyjä, tue ne mahdollisimman läheltä leikkukohtaa.
- Käytä ohjaimia ja tukikappaleita, halkaisusahauksessa. Älä pokota sahaa.
- Älä irrota sahaa työstettävästä kappaleesta sahanterän pyöriessä.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Pyörösaha + yksi kovapala-yleisterä
- 1 Sahanterän mutteriavain
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva
- 1 Rekisteröintikortti

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

Monipuolinen DeWALT DW86 käsipyörösaha on suunniteltu ammattimaisiin sahaustöihin.

- 1 Virtakytkin
- 1a Lukituksen avausvipu
- 2 Etukahva
- 3 Sahauskulman säätö ja lukitsin
- 4 Alateränsuojus
- 5 Pohjalevy
- 6 Purun poistoaukko
- 7 Sahanterän lukitsinpultti
- 8 Karanlukitsin
- 9 Sahaussyvyyden säädin
- 10 Sahaussyvyyden säätöasteikko
- 11 Halkaisuveitsi
- 12 Reunaohjain
- 13 Suoran leikkauksen ohjausmerkki 90°
- 14 Viisteleikkauksen ohjausmerkki 45°
- 15 Reunaohjaimen lukitsinpultti
- 16 Sahauslevyden asteikko
- 17 Sahanterän kuusioavain
- 18 Leikkaussyvyyden asteikko



Säädä leikkaussyvyys siten, että se on n. 3 mm leveämpi kuin työstökappale. (Esim. jos sahataan 19mm lautaa, säädä leikkaussyvyys 22 mm:iin).

Reunaohjaimen säätö (Kuvat A & E)

Reunaohjain (12) mahdollistaa tarkan pitkittäissuuntaisen sahaamisen.

- Löysää sormiruuvi (15) ja säädä reunaohjain haluttuun sahauslevyteen. Säätö nähdään asteikolta (16).
- Kiristä sormiruuvi (15).

Sahauskulman säätö (Kuvat A & E)

Sahauskulma voidaan säätää 0°- 45°:een välille.

- Löysää vipu (3).
- Säädä sahauskulma kallistamalla pohjalevyä (5) kunnes asteikolla näkyy haluttu sahauskulma.
- Kiristä vipu (3).

Sahanterän vaihtaminen (kuva F)

- Avaa alempi sahanterän suojuus (4), jotta pääset käsiksi sahanterään. Paina karanlukitusnappulaa (8), ja kierrä samanaikaisesti toisella kädellä sahanterää kunnes se lukkiutuu paikalleen.
- Irrota lukituspultti (7) kuusioavaimella (17), poista pultti ja aluslaatat.
- Vaihda sahanterä. Sahan hampaiden tulee osoittaa samaan suuntaan kuin sahan yläsuojuksessa näkyvä nuoli.
- Asenna aluslaatat paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä lukituspultti (7).



Älä koskaan koeta pysäyttää konetta karanlukitsimella (8). Älä koskaan käynnistä konetta (ON-asento) kun kara on lukittu.

Halkaisuveitsen asentaminen (Kuva G)

Katso kuvan G liitekuva, jossa esitetään halkaisuveitsen oikea säätö.

Säädä halkaisuveitsen etäisyys, kun olet vaihtanut sahanterän tai aina tarvittaessa.

- Säädä leikkaussyvyys 0 mm:iin päästäksesi käsiksi halkaisuveitsen lukitusmuttereihin.
- Löysää molemmat pultit ja vedä halkaisuveistä ulospäin mahdollisimman pitkälle.
- Säädä etäisyys ja kiristä pultit.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



DeWALT-koneesi on kaksoiseristetty EN 50144:n mukaisesti; siksi ei tarvita maadoitusjohtoa.

Jatkojohtoon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

Asennus ja säädöt



Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

Leikkaussyvyyden säätö (Kuva D)

- Vapauta syvyydensäätö nostamalla vipua (9).
- Säädä leikkaussyvyys. Leikkaussyvyys nähdään asteikolta (10).
- Lukitse leikkaussyvyyden säätö painamalla vipu alas.

Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Älä käytä liikaa voimaa koneen käytössä, älä taivuta sahanterää. Vältä ylikuormitusta.

Ennen koneen käyttöönottoa:

- Varmista että suojukset ovat asianmukaisesti paikoillaan. Sahanteränsuojuksen on oltava suljettu-asennossa.
- Varmista että sahanterä pyörii terässä olevan nuolen suuntaisesti.

Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen (ON/OFF) (Kuvat A & C)

Turvallisuussyistä käsipyörösahan virtakytkin (1) on varustettu lukituksenavausnapilla (1a).

- Paina lukituksenavausnapia (1a).
- Käynnistä kone virtakytkimestä. Heti kun vapautat virtakytkimen, käynnistys estyy. Näin estetään koneen tahaton käynnistys.



Älä käynnistä tai sammuta konetta, jos sahanterä koskettaa työstökappaletta tai muuta materiaalia.

Käsipyörösahan sahausote (Kuva B)

- Pidä sahaa tukevasti otteessa pää- ja etukahvasta (2), jotta voit ohjata sahaa oikein.
- Koska leikkujälki on tasaisempi sahanterän ulostulopuolella, aseta työstökappale nurja puoli sahanterää kohti.
- Ohjaa sahaa työstökappaleeseen ohjainmerkin avulla (13) merkattua viivaa seuraten, ja pidä liitäntäjohto pois tieltä.



Purun poisto (Kuva G)

Käsipyörösahassa on purunpoistoaukko (6).

- Käytä aina purunpoistoimuria, joka on puun sahaamiseen liittyvien lastunpoiston direktiivien mukainen. Yleisempien pölynimurien imuputki sopii purunpoistoistukkaan..

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökaluksi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla.

Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.



Voitelu

Sähkötyökaluksi ei tarvitse lisävoitelua.



Puhdistus

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.



Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU**• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •**

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme voittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään.
Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin.

CIRKELSÅG DW86

Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT elverktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Innehållsförteckning

Tekniska data	sv - 1
Försäkran om överensstämmelse	sv - 1
Säkerhetsinstruktioner	sv - 2
Kontroll av förpackningens innehåll	sv - 3
Beskrivning	sv - 4
Elektrisk säkerhet	sv - 4
Bruk med förlängningsladd	sv - 4
Montering och inställning	sv - 4
Bruksanvisning	sv - 5
Skötsel	sv - 5
Garanti	sv - 6

Tekniska data

	DW86	
Spänning	V	230
Ineffekt	W	1.700
Varvtal obelastad/min		4.400
Max. sågdjup vid 90°	mm	86
Skivdiameter	mm	240
Klinglivets tjocklek max/min	mm	2,2/2,1
Håldiameter	mm	30
Vikt	kg	8,4

Säkring:

230 V	10 A
-------	------

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.

Försäkran om överensstämmelse



DW86

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 89/392/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 89/392/EEG, uppmätt enligt EN 50144:

	DW86	
L_{DA} (ljudtryck)	dB(A)*	104
L_{WA} (ljudeffekt)	dB(A)	112

* vid användarens öra



Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd om ljudnivå överskrider 85 dB(A).

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt EN 50144:

DW86	
	1,2 m/s ²

Europachef
Produktplanering & Utveckling
David Wilson

DeWALT, Idstein, Tyskland

Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen. Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetarskyddsstyrelsens regler.

VARNING!

När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand.

1 Använd hörselskydd

Ljudnivån vid bearbetning av olika material kan variera, ibland överstiger nivån 85 dB(A). För att skydda Dig själv, använd alltid hörselskydd.

2 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

3 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte elverktyg för regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

4 Skydda Dig mot elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp). Vid extrema arbetsförhållanden (t.ex. hög fuktighet, uppkomst av metalldamn osv.) kan den elektriska säkerheten ökas medelst förkoppling av en skiljetransformator eller en jordfelsbrytare.

5 Håll barn borta

Låt inte andra personer komma i kontakt med elverktyg eller sladden. Alla personer skall hållas borta från arbetsområdet.

6 Förvara verktyg säkert

När elverktyget inte används skall det förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåst, utom räckhåll för barn.

7 Överbelasta inte elverktyg

Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektsområdet.

8 Använd rätt elverktyg

Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg.

Använd inte elverktyg för ändamål de inte är avsedda för: använd t.ex. inte handcirkelsåg för att såga av kvistar eller vedträ.

9 Klä Dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårmatt om Du har långt hår.

10 Använd skyddsglasögon

Använd skyddsglasögon för att förhindra att damm blåser in i Dina ögon vilket kan försaka skada. Om mycket damm uppstår använd även ansiktsmask.

11 Misshandla inte sladden

Bär aldrig verktyget i sladden och använd inte sladden för att ta ut kontakten från uttaget. Utsätt inte sladden för hetta, olja eller skarpa kanter.

12 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvtingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och Du får bägge händerna fria för arbetet.

13 Sträck Dig inte för mycket

Se till att Du alltid har säkert fotfäste och balans.

14 Sköt tillbehören med omsorg

Håll tillbehören skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Kontrollera elverktygets sladd regelmässigt och få den reparerad hos en erkänd fackverkstad om den är skadad. Kontrollera förlängningssladdar regelmässigt och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

15 Ta ut kontakten från uttaget

när elverktyg inte är i bruk, innan service och vid byte av verktyg såsom sågklinga, borr och fräs.

16 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från elverktyget innan det startas.

17 Undvik oavsiktlig inkoppling

Bär inte anslutna elverktyg med fingret på strömbrytaren.

Se till att strömbrytaren är frånslagen när Du ansluter stickkontakten till uttaget.

18 Förlängningssladdar utomhus

Utomhus skall förlängningssladdar endast användas som är tillåtna för utomhusbruk och märkta för detta.

19 Var uppmärksam

Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte elverket när Du är trött.

20 Kontrollera elverket för skador innan Du ansluter sladden till vägguttaget

Innan fortsatt användning av elverket skall eventuellt skadade skyddsanordningar och andra defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte klämmer, att inga delar är brutna, att alla delar är riktigt monterade och att andra förhållanden som kan påverka driften stämmer.

En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen. Felaktiga strömbrytare måste bytas hos en fackverkstad. Använd inte elverket om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från.

21 För Din personliga säkerhet

Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogerna kan innebära risk för personskada.

22 Reparation av verktyg får endast utföras av godkänd DEWALT serviceverkstad

Det här verktyget motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. För att undvika olycksfall ska reparationer och elanordningar endast utföras av behörig elektromontör.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för cirkelsågar**Koppling till nätet, koppling TILL och FRÅN**

- Se alltid till att apparaten är avstängd innan du sätter i kontakten.
- Avlägsna klingnyckeln från klingmuttern innan cirkelsågen sätts igång.
- Stäng inte av cirkelsågen innan klingan löper fritt.

Medan du sågar

- Avlägsna alla spikar och metallföremål från arbetsstycket innan du börjar.
- Försök aldrig såga mycket små arbetsstycken.
- När du har stängt av sågen, försök aldrig bromsa sågklingan genom att trycka mot sidan.

- Sätt aldrig sågen på ett bord eller en arbetsbänk innan den är avstängd.

Skyddsanordningar

- Cirkelsågen får endast användas för sågning av trä och plast.
- Se till att alla anordningar som klingskydd fungerar perfekt.
- Kläm aldrig fast klingskyddet.
- Ett skydd som kommer i kläm måste omedelbart lösgröas innan sågen får användas igen.
- Avlägsna aldrig klyvkniven.
- Klyvkniven måste vara riktigt inställd; avståndet mellan tandkanten och klyvkniven får vara högst 5 mm och höjdskillnaden mellan klyvkniv och tandkanten högst 5 mm (fig. G).

Kontroll och byte av sågklingan

- Använd endast sågklingor som fyller specifikationerna i denna bruksanvisning.
- Använd endast skarpa sågklingor i perfekt skick; spruckna eller böjda klingor måste genast kastas och ersättas.
- Se till att sågklingan är ordentligt fastsatt och roterar i rätt riktning.

Undvik bakslag

- Bakslag uppträder när sågen bromsas hårt och drivs tillbaka mot användaren. Släpp brytaren omedelbart om klingan fastnar eller sågen bromsas.
- Håll sågklingan skarp.
- Stöd stora paneler nära stället som ska sågas.
- Använd parallellslaget eller en anslagsribba när du klyver.
- Tvinga aldrig apparaten.
- Lyft aldrig sågen från spåret medan klingan roterar.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Cirkelsåg med 1 hårdmetall-universalklinga
- 1 Nyckel för klingbult
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning
- 1 Registreringskort

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.

- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din DeWALT DW86 Cirkelsåg är ett mångsidigt elverktyg som är konstruerat för professionella sågarbeten.

- 1 Strömbrytare
- 1a Startspär för strömbrytare
- 2 Främre handtag
- 3 Inställning och låsning av lutning
- 4 Undre skydd
- 5 Sågbord
- 6 Dammutsug
- 7 Klingmutter
- 8 Spindellås
- 9 Djupinställning
- 10 Djupinställningsskala
- 11 Klyvkniv
- 12 Parallellanslag
- 13 Märke för sågning i 90°
- 14 Märke för sågning i 45°
- 15 Lås parallellanslag
- 16 Skala i parallellanslag
- 17 Klingnyckel
- 18 Sågdjupsindikator

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.



Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 50144; jordledare är således överflödigt.

Bruk med förlängningsladd

Om du behöver använda en förlängningsladd, använd en godkänd förlängningsladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data). Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning



Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Djupinställning (fig. D)

- Lossa inställningsspärren genom att lyfta spaken (9).
- Ställ in önskat sågdjup. Djupet kan avläsas på skalan (10).
- Spärra inställningen genom att trycka ned spaken.



För bästa resultat, låt klingan sticka ut ca. 3 mm under arbetsstycket (ställ t ex in djupet på 22 mm om materialet är 19 mm tjockt).

Inställning parallellanslag (fig. A & E)

Med parallellanslaget (12) kan du såga i rät linje parallellt med materialkanten.

- Lossa skruven (15) och flytta parallellanslaget till önskad sågbredd. Inställningen kan avläsas på skalan (16).
- Drag åt skruven (15).

Lutning (fig. A & E)

Klingan kan vinklas mellan 0° och 45°.

- Lossa knappen (3).
- Ställ in lutning genom att luta sågbordet (5) tills märket anger önskat gradtal på skalan.
- Drag åt knappen (3).

Byte av sågklinga (fig. F)

- Öppna det undre klingskyddet (4) så att du kommer åt klingan. Tryck med samma hand på spindellåsknappen (8). Vrid samtidigt klingan tills den spärras.
- Lossa klingmuttern (7) med klingnyckeln (17) och avlägsna muttern och brickorna.
- Byt ut sågklingan. Tänderna måste peka i samma riktning som pilen på övre klingskyddet.
- Sätt tillbaka brickorna i omvänd ordning och drag åt klingmuttern (7).



Tryck aldrig in spindellåset (8) medan sågen är igång eller för att bromsa den. Starta aldrig maskinen med intryckt spindellås.

Inställning av klyvkniven (fig. G)

Se den inlagda bilden i figur G för rätt inställning av klyvkniven (11). Justera klyvknivens inställning efter byte av klinga eller när det vidare behövs.

- Ställ in sågdjupet på 0 mm så att du kommer åt klyvknivens klämskruvar.
- Lossa båda skruvarna och drag ut klyvkniven så långt det går.
- Ställ in rätt avstånd och drag åt skruvarna.



Dammutsugning (fig. G)

Din DeWALT Cirkelsåg är försedd med en dammutsugningsöppning (6).

- Använd alltid en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammsläpp vid sågning av trä. Slangen hos de flesta vanliga dammsugare passar direkt i avsugningsmunstycket.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Ditt DeWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktigt och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.



Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.



Förbrukade maskiner och miljö

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att allt material som ska sågas är ordentligt fastspänt.
- Utöva endast lätt tryck mot maskinen och tryck aldrig i klingans sidriktning.
- Undvik överbelastning.

Innan du börjar:

- Se till att alla skyddsanordningar är ordentligt monterade. Det undre, rörliga skydd måste vara stängt.
- Se till att klingan roterar i samma riktning som pilen på det övre skyddet.

Koppling TILL och FRÅN (fig. A & C)

Av säkerhetsskäl är strömbrytaren (1) på din cirkelsåg utrustad med en startspärr (1a).

- Tryck på startspärren.
- Starta maskinen genom att trycka på strömbrytaren. Så snart brytaren släpps aktiveras automatiskt spärren så att maskinen inte kan startas av misstag.



Koppla aldrig till eller från maskinen medan klingan vidrör arbetsstycket eller andra föremål.

Hur cirkelsågen hålls fast (fig. B)

- Håll fast din DeWALT cirkelsåg i strömbrytarhandtaget och det främre handtaget (2) så att du kan styra ordentligt.
- Eftersom sågspåret är jämnare där klingan kommer ut ur arbetsstycket bör denna klämmas med baksidan mot sågen.
- Följ linjen på arbetsstycket med märket (13) och led undan sladden bakåt från maskinen.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ DW86

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Περιεχόμενα

Τεχνικά χαρακτηριστικά	el - 1
Δήλωση συμμόρφωσης	el - 1
Οδηγίες ασφαλείας	el - 2
Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας	el - 4
Περιγραφή	el - 4
Ηλεκτρική ασφάλεια	el - 4
Χρήση καλωδίου επέκτασης	el - 5
Συναρμολόγηση και ρύθμιση	el - 5
Οδηγίες χρήσεως	el - 5
Συντήρηση	el - 6
Εγγύηση	el - 7

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	DW86	
Τάση	V	230
Απορροφούμενη ισχύς	W	1.700
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min ⁻¹	4.400
Μέγιστο βάθος κοπής σε 90°	mm	86
Διάμετρος τροχού	mm	240
Πάχος σώματος λεπίδας		
μέγιστο/ελάχιστο	mm	2,2/2,1
Ο ή τροχού	mm	30
Βάρος	kg	8,4

Ασφάλειες:

Μηχανήματα 230 V	10 A
------------------	------

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Δήλωση συμμόρφωσης



DW86

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 89/392/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 55014.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 89/392/ΕΟΚ, μέτρηση κατά EN 50144:

	DW86	
L _{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)*	104
L _{WA} (ακουστική δύναμη)	dB(A)	112

* στο αυτί του χειριστή



Λάβετε τα ενδεδειγμένα μέτρα προστασίας σε περίπτωση που η ακουστική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 50144:

	DW86
	1,2 m/s ²

Διευθυντής Ευρώπης
για ανάπτυξη και προγραμματισμό νέων προϊόντων
David Wilson

DEWALT, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Πριν χρησιμοποιήσετε το διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε τες καλά.

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Σε συνθήκες, υπερβολικής Κινητοποίησης (π.χ. σε ύψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

4 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο επιμήκυνσης. Απομακρύνετε τα από το χώρο εργασίας.

5 Καλώδιο επιμήκυνσης για χρήση σε εξωτερικούς χώρους

Χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους μόνο με καλώδια που είναι κατάλληλα για το σκοπό αυτό και φέρουν σχετική σήμανση.

6 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

7 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Για υπαιθρίες

εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό δίχτακι.

8 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά

Χρησιμοποιείτε, επίσης, αναπνευστικές μάσκες για την εκτέλεση εργασιών που προξενούν σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια.

9 Λαμβάνετε υπ' όψη τα ανώτατα όρια θορύβου

Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας εάν ο προκαλούμενος θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB(A).

10 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε.

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγκενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δυό σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

11 Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε νάνοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

12 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου

Μην κρατάτε με το δάκτυλο στο διακόπτη εργαλεία που είναι στην πρίζα. Όταν βάζετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

13 Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

14 Βγάζετε το διακόπτη από την πρίζα

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο και στην περίπτωση συντηρήσεως ή αλλαγής εξαρτημάτων, βγάλτε το διακόπτη από την πρίζα και περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί τελείως.

15 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του

Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

16 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκης για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.

Προσοχή! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται

Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο από το καλώδιό του και μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

18 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και, σε περίπτωση βλάβης, δώστε το για επισκευή σε σταθμό συντηρήσεως που είναι εξουσιοδοτημένος από την DeWALT. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια επιμηκύνσης και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση βλάβης. Διατηρείτε τους διακόπτες χρήσεως στεγνούς και φροντίστε να μην είναι λερωμένοι από λάδι και γράσο.

19 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβες

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το προσεκτικά για για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν τα κινητά μέρη είναι σωστά συνδεδεμένα και ευθυγραμμισμένα, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν πληρούνται όλες οι συνθήκες για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προστατευτικά καλύματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν χαλάσει πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι χαλασμένος και φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως.

20 Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε

εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως
Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη, τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για δισκοπρίονα **Σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο, άναμμα και σθήσιμο**

- Βεβαιωθείτε πάντα ότι στο Ηλεκτρικό Εργαλείο ο διακόπτης είναι εκτός πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αφαιρέστε το κλειδί αλλαγής λεπίδας από τη βίδα σύσφιγξης της λεπίδας του πριονιού πριν θέσετε σε λειτουργία το δισκοπρίονο.
- Μη σβήσετε το εργαλείο εάν η λεπίδα του πριονιού δεν λειτουργεί ελεύθερα.

Κατά το πριόνισμα

- Αφαιρέστε όλα τα καρφιά και μεταλλικά αντικείμενα από το υπό κατεργασία αντικείμενο πριν αρχίσετε να εργάζεστε.
- Μην επιχειρείτε να πριονίσετε πολύ μικρά αντικείμενα.
- Αφού σβήσετε το εργαλείο, μη ροσπαθήσετε ποτέ να σταματήσετε τη πλε ιδα του πριονιού πιέζοντάς την στο πλευρό της.
- Μη βάζετε ποτέ το δισκοπρίονο στο τραπέζι ή στον πάγκο εργασίας εάν δεν έχει σβήσει.

Διατάξεις προστασίας κατά τη λειτουργία

- Το δισκοπρίονο θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το κόψιμο ξύλου και πλαστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις που προστατεύουν τη λεπίδα του πριονιού είναι σε καλή κατάσταση.
- Ποτέ μη μπλοκάρτε τους προφυλακτήρες λεπίδας του πριονιού.
- Ελευθερώστε αμέσως ένα μπλοκαρισμένο προφυλακτήρα λεπίδας του πριονιού και μη χρησιμοποιείτε το πριόνι εάν ο προφυλακτήρας είναι μπλοκαρισμένος.
- Το μαχαίρι τεμαχισμού δεν πρέπει να αφαιρείται.
- Το μαχαίρι τεμαχισμού πρέπει να τοποθετείται σωστά. Η απόσταση μεταξύ του οδοντωτού δακτυλίου και του μαχαιριού διαχωρισμού πρέπει να είναι το πολύ 5 mm και η διαφορά ύψους μεταξύ μαχαιριού διαχωρισμού και οδοντωτής στεφάνης πρέπει να είναι το πολύ 5 mm (εικ. G).

Ελεγχος και αλλαγή της λε ιδας του πριονιού

- Μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο λεπίδες πριονιού που είναι σύμφωνες με τις προδιαγραφές που περιλαμβάνονται σ'αυτές τις οδηγίες χρήσης.

- Λεπίδες πριονιού από υψηλής ποιότητας κράμα, χάλυβα υψηλής ταχύτητας (HSS) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.
- Μόνο κοφτερές λεπίδες πριονιού σε άριστη κατάσταση λειτουργίας πρέπει να χρησιμοποιούνται. Οι ραγισμένες ή λυγισμένες λεπίδες πριονιού πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται αμέσως.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού είναι ασφαλώς τοποθετημένη και περιστρέφεται κατά τη σωστή φορά.

κατεργασία τεμάχιο κατά τη διάρκεια μιάς κοπής ενώ η λεπίδα του πριονιού περιστρέφεται.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Δισκοπρίονο με
- 1 λεπίδα ΤCΤγενικής χρήσεως
- 1 Κλειδί λεπίδας πριονιού
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο
- 1 Κάρτα καταχώρησης

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. Α)

Το δισκοπρίονό σας DEWALT DW86 είναι ένα ευέλικτο ηλεκτρικό εργαλείο που έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές κοπής.

- 1 Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
- 1α Κουμπί ασφαλίσεως
- 2 Εμπρόσθια λαβή
- 3 Ρύθμιση λοξότμησης και σύστημα ασφάλισης
- 4 Κάτω προφυλακτήρας λεπίδας
- 5 Βάση πριονιού
- 6 Στόμιο εξαγωγής σκόνης
- 7 Ασφαλιστικό περικόχλιο πλεπίδας πριονιού
- 8 Ασφάλεια άξονα
- 9 Ρύθμιση βάθους κοπής
- 10 Κλίμακα βάθους κοπής
- 11 Μαχαίρι διαχωρισμού
- 12 Παράλληλος προφυλακτήρας
- 13 Σημάδι για ευθεία κοπή
- 14 Σημάδι για λοξή κοπή
- 15 Ασφαλιστική βίδα για παράλληλο προφυλακτήρα
- 16 Ενδεικτικό παράλληλου προφυλακτήρα
- 17 Κλειδί λεπίδας πριονιού
- 18 Ενδεικτικό βάθους κοπής

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε

Χρησιμοποίηση σε σταθερή θέση

- Όταν χρησιμοποιείτε πγάκο πριονιού βεβαιωθείτε ότι το πλάτος του διακένου πριονίσματος είναι αρκετό για να χωρέσει τη λεπίδα πριονιού που χρησιμοποιείτε.
- Όταν κόβετε κατά μήκος στενά αντικείμενα (πλάτους λιγότερο από 80 mm), χρησιμοποιείτε προστατευτικό οδηγό τομής κατά μήκος της διαμήκου πλευράς.
- Όταν πριονίζετε με το αντικείμενο σφιγμένο γερά με σφιγκτήρες, πρέπει να χρησιμοποιούνται διατάξεις για να εμποδίζουν το τίναγμα του αντικειμένου.
- Όταν πριονίζετε κυκλικές διατομές ξύλου χρησιμοποιείτε διάταξη για να κρατά το αντικείμενο σταθερά και στις δύο πλευρές της λεπίδας του πριονιού για να εμποδίζεται η ολίσθηση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα πριονίδια ξύλου δεν μπορούν να εμπλακούν στα δόντια της λεπίδας του πριονιού και να εκσφενδονιστούν στον αέρα.

Προστασία από το τίναγμα

- Τίναγμα συμβαίνει όταν το πριόνι αρχίζει γρήγορα να χάνει τη στήριξη του (στολάρισμα) και να κινείται πίσω προς τον χειριστή. Αφήστε αμέσως τον διακόπτη εάν η λεπίδα κόλλησε ή εάν το πριόνι στολάρει.
- Διατηρείτε τις λεπίδες του πριονιού κοφτερές.
- Στηρίξτε τις μεγάλες επιφάνειες κοντά στο σημείο κοπής
- Χρησιμοποιείτε προφυλακτήρα ή ευθύγραμμο οδηγό όταν κόβετε. Μη εξαναγκάζετε το εργαλείο.
- Μην αφαιρείτε το πριόνι από το υπο

αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.



Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 50144. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο τριπολικό καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm².

Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση



Βγάξτε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Ρύθμιση βάθους κοπής (εικ. D)

- Χαλαρώστε το σύστημα ρύθμισης ανυψώνοντας τον μοχλό (9).
- Ρυθμίστε το σωστό βάθος κοπής. Η ρύθμιση μπορεί να διαβαστεί στην κλίμακα (10).
- Σφίξτε το σύστημα ρύθμισης σπρώχνοντας τον μοχλό.



Για καλύτερα αποτελέσματα, αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να εφέχει από το υπό κατεργασία τεμάχιο περίπου 3 mm (π.χ. για πριόνισμα σανίδας πάχους 19 mm, ρυθμίστε το βάθος κοπής στα 22 mm).

Ρύθμιση παράλληλου προφυλακτήρα (εικ. A & E)

Με τον παράλληλο προφυλακτήρα (12) είναι δυνατόν να πριονίζετε σε ευθεία γραμμή παράλληλη με την άκρη.

- Χαλαρώστε τη βίδα (15) και ρυθμίστε τον παράλληλο προφυλακτήρα στο επιθυμητό πλάτος πριονίσματος. Η ρύθμιση μπορεί να διαβαστεί στην κλίμακα (16).
- Σφίξτε τη βίδα (15).

Ρύθμιση λοξής κοπής (εικ. A & E)

Η γωνία λοξής κοπής μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 0° και 45°.

- Χαλαρώστε το μοχλό (3).
- Ρυθμίστε τη γωνία λοξής κοπής γέρνοντας τη βάση του πριονιού (5) μέχρι το σημάδι να δείξει την επιθυμητή γωνία στην κλίμακα.
- Σφίξτε τον μοχλό (3).

Αντικατάσταση της λεπίδας πριονιού (εικ. F)

- Ανοιξτε τον κάτω προφυλακτήρα λεπίδας (4) για να αποκτήσετε πρόσβαση στη λεπίδα. Με το ίδιο χέρι πιέστε το κουμπί της ασφαλείας του άξονα (8). Συγχρόνως, περιστρέψτε αργά με το άλλο σας χέρι τη λεπίδα του πριονιού για να ασφαλίσετε τη λεπίδα.
- Χαλαρώστε το ασφαλιστικό περικόχλιο (7) με το κλειδί της λεπίδας (17) και αφαιρέστε το περικόχλιο και τις ροδέλες.
- Αντικαταστήστε τη λεπίδα του πριονιού. Τα δόντια πρέπει να δείχνουν προς την κατεύθυνση του βέλους στο κάλυμμα του άνω προφυλακτήρα.
- Εγκαταστήστε τις ροδέλες με αντίστροφη σειρά και σφίξτε το ασφαλιστικό περικόχλιο (7).



Ποτέ μην εμπλέκετε την ασφάλεια του άξονα (8) ενώ το πριόνι λειτουργεί, ή προσπαθώντας να σταματήσετε το εργαλείο. Ποτέ μη βάζετε τον διακόπτη στη θέση λειτουργίας ON όταν η ασφάλεια του άξονα είναι μπλοκαρισμένη.

Ρύθμιση του μαχαιριού διαχωρισμού (εικ. G)

Για τη σωστή ρύθμιση του μαχαιριού διαχωρισμού (11), συμβουλευτείτε το ένθετο στο σχήμα G. Ρυθμίστε το διάκενο του μαχαιριού διαχωρισμού όταν η λεπίδα του πριονιού αλλάζεται ή όταν είναι αναγκαίο.

- Ρυθμίστε το βάθος κοπής στα 0 mm για να έχετε πρόσβαση στις βίδες σύσφιξης του μαχαιριού διαχωρισμού.
- Χαλαρώστε και τις δύο βίδες και τραβήξτε έξω το μαχαίρι διαχωρισμού στο μέγιστο μήκος του.
- Ρυθμίστε το διάκενο και σφίξτε τις βίδες.

Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Εξασφαλίστε ότι το υλικό που πρόκειται να πριονιστεί είναι ασφαλισμένο στη θέση του.
- Ασκήστε ελαφρά μόνο πίεση στο εργαλείο και μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα του πριονιού.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτιση.

Πριν από τη λειτουργία:

- Βεβαιωθείτε ότι οι προφυλακτήρες έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ο προφυλακτήρας της λεπίδας του πριονιού πρέπει να είναι στη κλειστή θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα του πριονιού περιστρέφεται κατά τη φορά του βέλους στην λεπίδα.

Κλείσιμο και άνοιγμα του διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. A & C)

Για λόγους ασφαλείας ο διακόπτης λειτουργίας ON/OFF (1) του δισκοπριονιού σας είναι εξοπλισμένος με ασφαλιστικό κουμπί (1a)

- Πιέστε το ασφαλιστικό κουμπί για να απασφαλίσετε το εργαλείο.
- Για να λειτουργήσετε το εργαλείο, πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF. Μόλις απελευθερωθεί ο διακόπτης λειτουργίας ON/OFF ο ασφαλιστικός διακόπτης ενεργοποιείται αυτόματα για να εμποδίσει αθέλητη εκκίνηση της συσκευής.



Μην θέτετε εντός ή εκτός το εργαλείο όταν η λεπίδα του πριονιού είναι σε επαφή με το υπο κατεργασία τεμάχιο ή άλλα υλικά.

Κράτημα του Δισκοπριονιού (εικ. B)

- Κρατήστε το Ηλεκτρικό Εργαλείο DeWALT που έχετε από την κύρια λαβή και την εμπρόσθια λαβή για να χειριστείτε το πριόνι σωστά.
- Επειδή η τομή είναι ομαλότερη στην πλευρά που η λεπίδα του πριονιού εξέρχεται από το υπο κατεργασία τεμάχιο, σφίξτε το με την πίσω όψη της λεπίδας του πριονιού.

- Ακολουθήστε τη γραμμή που χαράσσεται στο υπο κατεργασία τεμάχιο χρησιμοποιώντας το σημάδι (13) και αφήστε το καλώδιο σε ευθεία γραμμή στο πίσω μέρος του εργαλείου.



Εξαγωγή σκόνης (εικ. G)

Το Δισκοπριόνιο DeWALT που έχετε είναι εφοδιασμένο με στόμιο απομάκρυνσης σκόνης (6).

- Χρησιμοποιείτε πάντα συσκευή κενού σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης όταν πριονίζετε ξύλο. Οι μάνικες κενού των πιο συνηθισμένων τύπων συσκευών καθαρισμού κενού θα ταιριάζουν άμεσα στο στόμιο εξαγωγής σκόνης.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DeWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.



Καθάρισμα

Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.



Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης. Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

Εγγύηση

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρως όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DEWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΗΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DEWALT, εντός δώδεκα μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DEWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω).

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 12 Fax: 02 721 40 45 Service fax: 02 719 08 10
Danmark	DeWALT Højrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 48 14 13 99
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Straße, Postfach 1202 65510 Idstein	Tel: 06126 216 Fax: 06126 212440
Ελλάς	DeWALT Λεωφ Συγγρού 154 176 71 Καλλιθέα Αθήνα	Τηλ: 01 9242870 Fax: 01 9242869 Service: 01 9242876-7
España	DeWALT Ctra de Acceso a Roda de Barà, km 0,7 43883 Roda de Barà, Tarragona	Tel: 977 297100 Fax: 977 297138 Fax: 977 297119
France	DeWALT Le Paisy BP 21 69571 Dardilly Cedex	Tel: 72 20 39 20 Tlx: 306 224F Fax: 72 20 39 00
Helvetia Schweiz	DeWALT/Rofo AG Warpel 3186 Düringen	Tel: 037 43 40 60 Fax: 037 43 40 61
Ireland	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock Co. Dublin	Tel: 01 278 18 00 Fax: 01 278 18 11
Italia	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 039 23 87 204 Fax: 039 23 87 593
Nederland	DeWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 508 22 01 Fax: 076 503 81 84
Norge	DeWALT Strømsveien 344 1081 Oslo	Tel: 22 32 46 40 Fax: 22 32 46 50
Österreich	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165 Postfach 320,1231 Wien	Tel: 0222 66116 Tlx: 13228 Black A Fax: 0222 6611614
Portugal	DeWALT Rua Egas Moniz 173 Apartado 19, S. João do Estoril 2768 Estoril, Codex	Tel: 468 7513/7613 Tlx: 16607 Bladec P Fax: 466 38 41
Suomi	DeWALT Rälssitie 7 C 01510 Vantaa	Puh: +35 80 825 45 40 Fax: +35 80 825 45 444
	Frälsevägen 7 C 01510 Vanda	Tel: +35 80 825 45 40 Fax: +35 80 825 45 444
Sverige	DeWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08
United Kingdom	DeWALT 210 Bath Road Slough Berks SL1 3YD	Tel: 01753 574 277 Fax: 01753 521 312
